

نصفا المالا

صحيفة علمية وثقافية

月

卷七第

期廿二十九第

(期〇一二至八〇二第號總)

版出日卅月七年四廿國民



華

Yueh Hwa Magazine

VOI. VII. NO. 19. 20. 21.

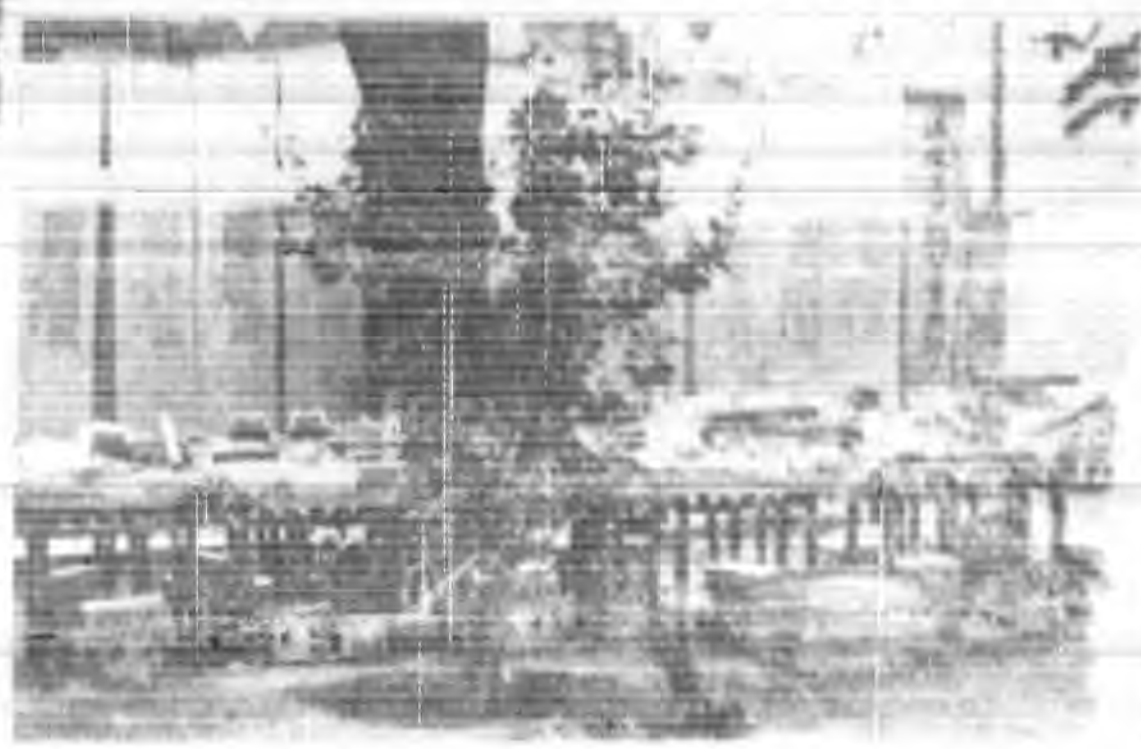
20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

行印社報華月平北

穎脫鋒錐



生業畢班兩及員職教董校



一之品獎業畢

體全員職教及生業畢班兩與生校在



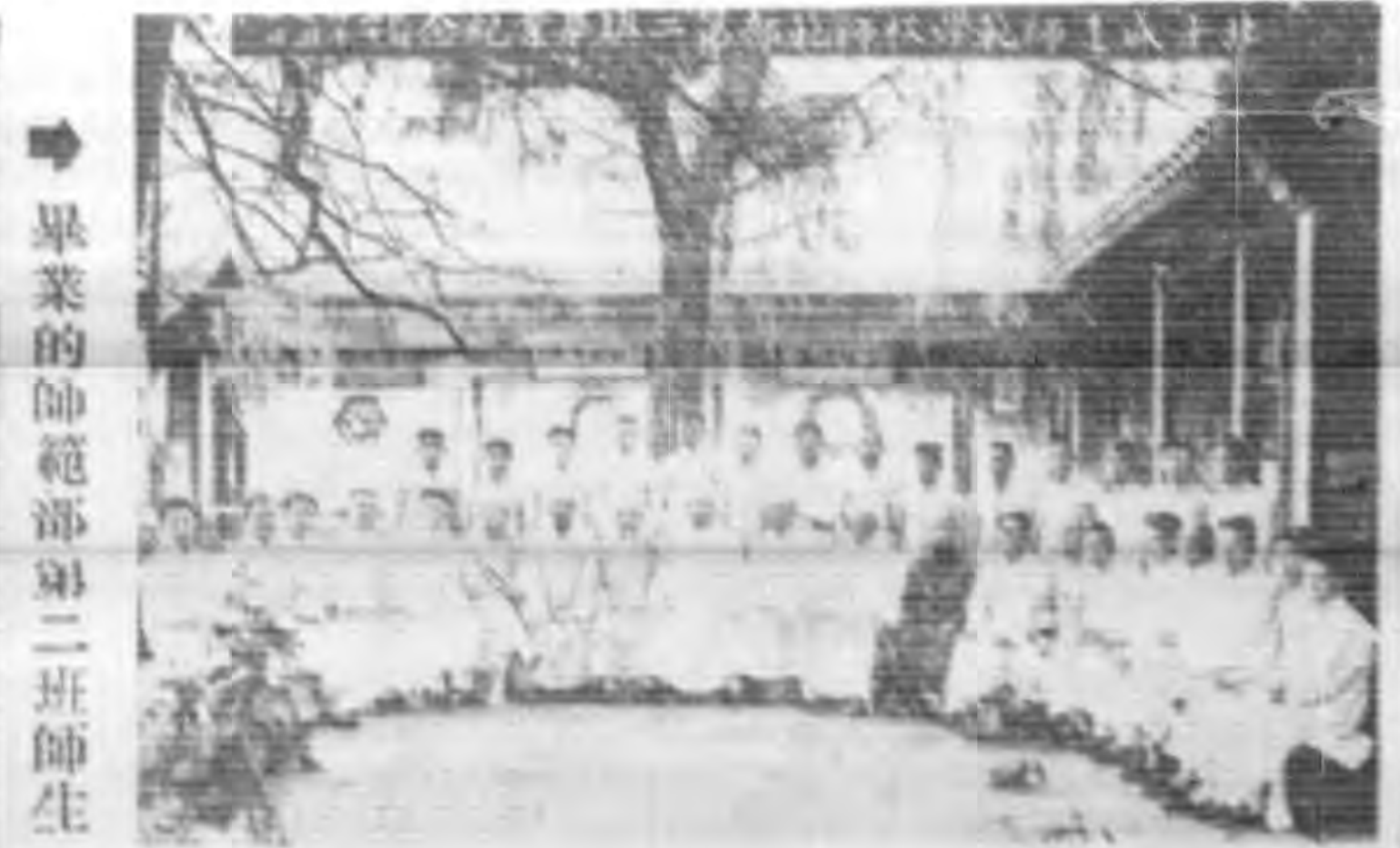
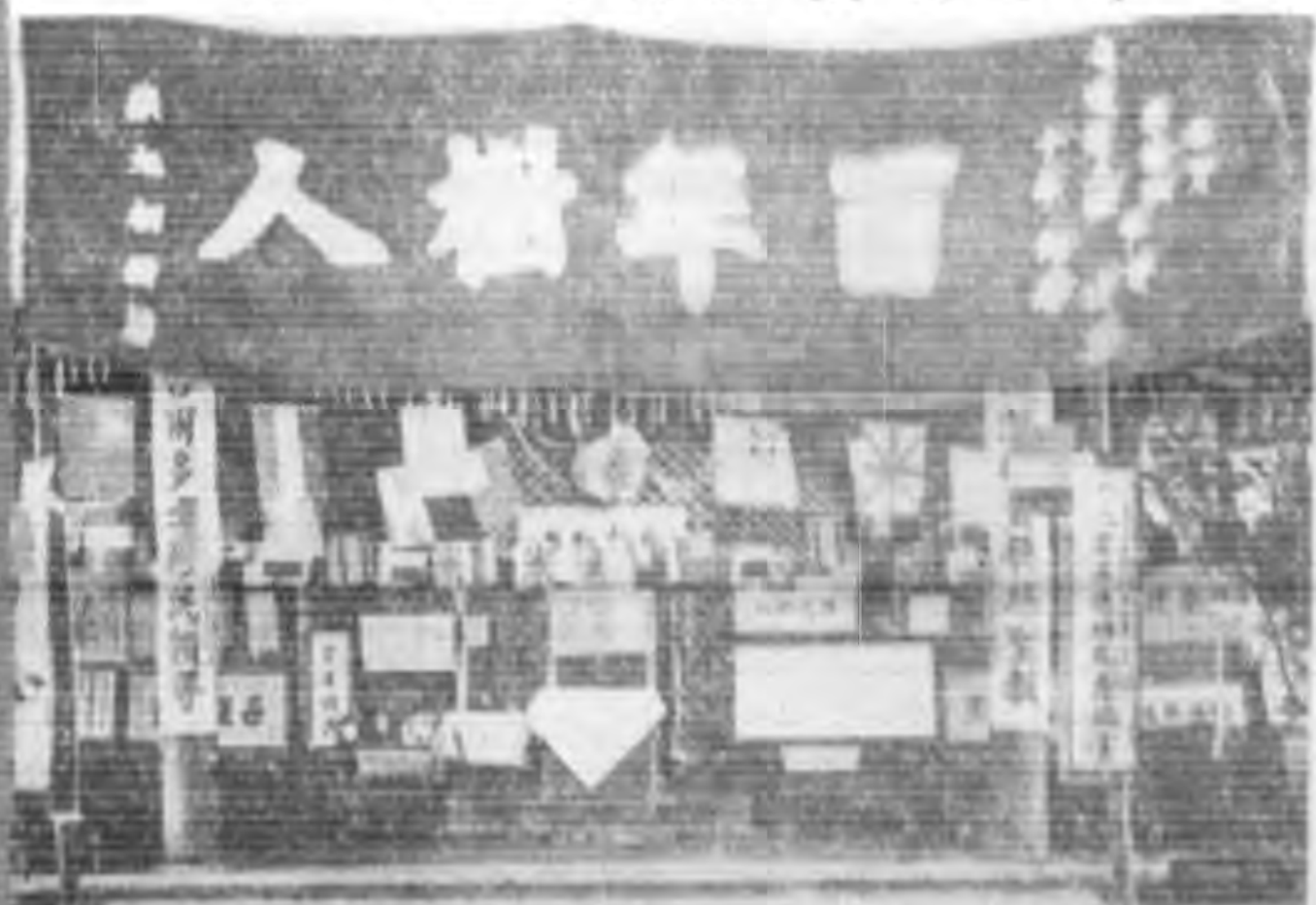
二之品獎業畢



學同業畢送歡生校在
部一之場會禮典業畢



畢業的研究部第一班師生



畢業的師範部第二班師生

寫 在 卷 首

本旬之始，成達師範學校舉行第二屆畢業典禮並十周年紀念，濟濟一堂，備極隆盛。此為該校自魯移平後第二次之成績，實亦在平收獲之第一次成績。所幸此次畢業諸君，皆英俊彥才，對教門之振興，社會之匡救，都有偉大抱負，在教門的前鋒上，不啻又新添一隊生力軍，本刊於燕賀之餘，敬祝其努力衝鋒，為我兵老將疲的伊斯蘭先鋒隊，重佈新的陣容。

回教傳入中國，歷有年所，歷代史書，雖多記載，祇是歷史家部分的蒐集，而流行於回教社會中，足為史實之真正材料，未經搜羅者，正不知多少？歷史本為一含有沙漠性之學問，除了對它特別發生興味之史癖者外，誰也不願去研究，所以回教的傳入，雖有這樣悠久的年代。但欲求其一可靠之歷史本子，實不易得，本期所載中國回教史研究問題一文，係金吉堂先生的講稿，金先生是中國回教史之專攻者，見聞宏富，獨具心得。承以講稿見惠，囑為發表，敬希諸君注意！

中國回教不發達的原因，就是缺乏幹家，有能的人，不願幹！沒有能力的願幹而不可能，像本期穆民寫真欄內所載的萬縣伊斯蘭學校締造者的周君，真是難能可貴，既有能力，又願幹，伊斯蘭校之產生，良有以也。周君勉之！

編者

本 期 目 錄

寫在卷首	賈恩兆譯
古蘭詮註	
第八章	
時事述評	
耶路薩冷回教大會代表來華	吉堂
國聯的權威	王世清
長災與黃災	浩澄
成達二屆畢業典禮	仲仁
言論坵壇	
中國回教歷史問題	金吉堂
事親之道	馬宏毅
哲學講座	
靈魂的歸宿 (上)	經世譯
法學講座	
火葬問題	虎世文
回教世界	
關於阿哈馬底亞教會一個未見面的印度朋友的來信	海維諒
赴康日記	唐柯三
穆民寫真	
廣洲清真小學校之狀況	塔影
萬縣伊斯蘭學校創始人史略	耀仁
開縣回教一瞥	耀仁
中外教聞	
七則	
圖 畫	
雜錄脫穎 (八幅)	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة عبس

عبس وتولى * ان جاءه الاعمى * وما يدريك لعله يزكى * او يذكر تنفعه الذكرى * امامن استغنى * فانت له تصدى * وما عليك الا يزكى * وامامن جاءك يسعى * وهو يخشى * فانت عنه تلهى * كلا انها تذكرة * فمن شاء ذكره * في صحف مكرمة * مرفوعة مطهرة بايدي سفرة * كرام بررة * قتل الانسان ما اكفره * من اى شئ خلقه * من نطفة خلقه فقدره * ثم السبيل يسره * ثم اماته فاقبره * ثم اذا شاء انشره * كلا لما يقض ما امره * فلينظر الانسان الى طعامه * انا صببنا الماء صبا * ثم شققنا الارض شقا * فانبثنا فيها حبا * وعنبا وقضبا * وزيتونا ونخلا * وحدائق غلبا * وفاكهة و ابا * متاعا لكم ولا نساءكم * فاذا جاءت الصاخة يوم يفر المرء من اخيه * وامه و ابيه * وصاحبه و بنيه * لكل امرئ منهم يومئذ شان يفنيه * وجوه يومئذ مسفرة * ضاحكة مستبشرة * وجوه يومئذ عليها غبرة * ترهقها اقتره * اولئك هم الكفرة الفجرة *

古蘭註
第十八章

彼於來者瞎為乃，轉背額蹙彼
或，潔清將殆彼知爾使者何；也
無夫。之濟戒勸而，戒勸納將彼
爾於淨潔不彼；之迎則爾，者求
爾，者爾於來速而然惴彼。傷無
戒教為其則實、否否。之視忽則
吏書節廉貴尊於是。之記者欲，
已類人。中籍册貴高潔清之內手
何由其？信不其使者何，詛咒彼
，之造彼，耳精滴一自？彼造物
容為路出其使彼後然。之定擬而
然，之埋而，死之使又彼。者易
然確，之活復則，時欲意彼當後
其觀人令。者命所其終曾未彼，
面地烈剖而再，水降傾我！物食
，葡萄，物穀長發中其於且我，
園花之密稠、樹棗、欖橄、蓄苜
等爾與等爾利裨，草牧與果鮮，
、日是，時至聲之烈暴當。畜牲
與父其，母其，弟兄其開避則人
；事之身纏其有人各等彼子妻其
是；者笑歡，潤光為面衆，日是
所黯黑為並，遮所土塵為面衆，日
。也徒逆之惡作是乃人等此，覆
堆嘎爾西福太考參 述譯兆恩買

「彼蹙額背轉，乃為瞎者來於彼也。」當穆聖與古來氏諸領袖講論伊斯蘭之真諦，欲彼等歸順之際，一失明者遠道而來，趨向穆聖之前曰：「安拉之欽差乎！爾將安拉訓示與爾之教訓，教訓余着！」。但彼不知穆聖正忙於講話，無暇顧彼之要求，彼再三朗呼，穆聖厭之，且有棄彼於不顧之表示！安拉知此之情境，遂降此節「阿也諦」止之。其後穆聖親而敬之，且歎曰：「惜哉！養我之主，因彼而責我者也！」

「何者使爾知彼殆將清潔？」當阿拉伯社會黑暗，人均爾詐我虞，迷信多端，萬惡滿盈之際，穆

聖受安拉之命，榮登聖位，闡揚伊斯蘭之天道與人倫，撲滅一般淺見者雜亂之信仰，指示應趨之方向。可惜彼等無享此洪福之命運，均加以反對；間有信順者，則渴望穆聖予以明確之教訓。故一失明者，專誠來謁穆聖，穆聖稍有不正視，安拉即嚴禁之。此句之意義，乃反問穆聖，何物使爾知彼之情狀乎？也許彼因接受爾之教訓，由巨罪中潔淨其身心，而拜獨一之安拉也。

「或彼將受勸戒，而勸戒濟之」。彼因爾之勸化而受勸，實則爾之勸化對於彼，良多益也，故爾盡量行動。古蘭云：「若爾勸化有益時，爾勸戒着」。

「夫無求者爾則迎之」。所謂「無求者」，乃為阿拉伯地方豪富貴紳也。彼等對於穆聖之行道，外表則顯乎順，內心則毫無誠意；但穆聖對於彼等，亦得表示情感，話語纏綿，故此，對於他人，未免有疏忽之處耳。

「彼不潔淨於爾無傷」。安拉差使穆聖，自有彼之重責所負。彼如俾而不亢，虔誠敬意，努力盡其責任足矣，無問社會人士，對彼使命所受之感應如何？彼等如慨然敬順穆聖，或反之，均無利害於穆聖也。故安拉曰：「彼不潔淨於爾無傷」，換言之，彼等信順伊斯蘭與否，無關於穆聖也，穆聖無所特權，只為傳達消息而已！

「彼惴然而速來於爾者」。所謂「速來」者，為言凡來

於穆聖之人，均因求教訓以堅固其信仰而來，目的至善，並無不純潔之動機，如前述及一失明者之來於穆聖是也。所謂「惴然」者，依各解釋家之註解，語氣之主體，為斯失明者，至於彼之畏懼，釋言殊多，但據人之知力所及者，有下列之三種說詞：一因從前之過失，怕安拉之處罰。一因信順聖教，而怕他人之陰謀。一因來於穆聖，怕於途中被跌。末者之理由，因彼既為失明，行道又無引導者也。總括以上而言，因彼之環境關係，均有其正當理由在焉，無容贅述。

「爾則忽視」。至于穆聖如何忽視彼——失明者，或其他——前已述明矣。然而前提「迎之」，後提「忽視」，安拉儼然明揚穆聖待人，有喜富貴，惡貧賤之不同兩種心理之表現耶？曰安拉明揚彼之態度，以示貶責。穆聖既為安拉之親使，人類中之至人——聖人，有何可貶？蓋安拉差使彼，為慈普世之人，普世者，富貴貧賤萬物，均包於內，彼對此等，均應以平等待視，勿得偏倚，古蘭云：「余差爾無他（使命），只為慈憫普世」也。

「否否，實則其為教戒」。安拉差使穆聖，降古蘭；穆聖之為人，忠誠恭檢，尊長愛幼，喜濟人，良性可託，實可謂空前絕後之聖人也。何謂「教戒」？古蘭文意，有命人行之者，有禁人行之者，「彼欲者記之」可也。

「是於尊貴廉節書吏手內之清潔高貴冊籍中」。句中所謂

「書吏」者，說法不一，有曰；其為天仙或差使之冊籍，彼等同於「老哈牌」錄之者。有曰；「色凡來」本意為旅行，即天仙藉安拉之「啟示」，於安拉和差使中，往還之傳達也者。

「人類已被咒詛，何者使其不信？其由何物造彼？」咒詛本意為「殺」，講話何須「殺」字？用「殺」字者，言人之有大過也！彼等不思彼等由來如何！且厭煩安拉於彼等之衣，食，住種種恩惠，甚而不信安拉之存在，由此觀之，彼等之過惡，無已復加，故安拉憤怒之甚，而用此最劣之語氣，並且怪彼等於叛逆中，如何戀戀不悟，致使無從行動了。

「自一滴精耳，彼造之，而彼擬定之」。前「其由何物造彼」一句，實為輕視之問語，故不待彼等之答覆，即以「自一滴精耳」指斥彼等。若人確能明知已由污濁之精水中而成形時，彼等亦不於萬事而自尊自傲矣。所謂「擬定」者，安拉由精水中造人形，並具五官百骸；有目，可以視事物；有耳，可以聞良言；有鼻，可以聞香臭；有手，可以造工具；有腳腿，可以步遠近，廣見聞等等。此足表安拉之大能，與其於人之恩惠也。

「然後彼使其出路為容易者」。出路容易，據最顯然之註釋有二；一為安拉將彼之母親子宮鬆解，並將彼條順，使彼

毫無痛苦而生產之。一為善惡之路，如人自願行善事，獲得今後世之好結果時，安拉特意將彼之前進步驟，條佑安順，中不遇阻撓也。如喜愛念，禮，齋，課，朝之人是也。反斯，安拉亦是順其意志，而予以便利耳。

彼又使之死，而埋之；然後當彼意欲時，則復活之，雖然，彼未曾終其所命者。夫為人者，須知己之死亡，尸骸被埋於地，亦屬安拉大惠之一。人若無忌胡為，苟延殘喘生存於世，實不如早年歸真，免造罪過，遭受巨刑。死之後，其尸骸如無人料理掩埋，拋棄於溝壑或野外，遭受猛獸惡禽之啄食，死者靈魂不得暢快，生者觀之，而心悽悽然！再而日晒，風吹，雨擊之日久，尸骸腐朽，臭味四溢，直接影響社會人士之健康，故安拉使其死，又使其得以落土，實為安拉於生死者之大恩大德也。「然後當彼意欲時，則復活之」，何也？此乃關於未見之事，凡為人者，莫可措定，惟安拉則為詳知者，要為者也。安拉既為詳知，而彼不言肯定，故為疑詞何也？此則又為安拉之自由權，彼欲何時復生，即何時有之，疑詞之用意，蓋使人知有斯日而已。進而言之，人無知復活日期之義務，更無催其早臨，或求延期之權利。穆聖亦然，古蘭云：「彼等曰：『此約是於何時？（復生之者耳）。』」

「令人觀其食物！我傾降水，再而剖烈地面，我且於其中發長穀物，葡萄，苜蓿，橄欖，棗樹，稠密之花園，鮮果與牧草，裨利爾等與爾等之牲畜」。人生於世，若安拉不慈與衣祿時，無能長日生存；然而其所賜衣祿，均由田地中獲得，地若不受安拉之濕潤，亦無能滋生萬物穀草，故謂人所藉養生存之一切物品，皆出源於安拉也；夫人而不感安拉之恩佑，不敬侍安拉，殊為大逆之徒也。安拉造育萬樣物品，均為人與其牲畜之享受，此處為何明述人所俗見之物？君豈不知阿拉伯之土地乎？阿拉伯為無垠之沙漠，暑氣特甚，發育森林草園，實是難能，如片方之草地，於阿拉伯人目中，確視為無可比喻之樂園地耳。

「當暴烈之聲至時，是日，人則避開其兄弟，其母，其父，與其妻子。彼等各人有其纏身之事。是日衆面為光潤，歡笑者。是日衆面為塵土所遮，並為黑黯所覆，此等人乃是作惡之逆徒也」。暴烈之聲，即角聲也，壞世之日，角聲共有三次，一次之鳴，舉世各物，均動搖；人也，老者更為少，少者更為老，負孕者產之；其日期不定。二次之鳴，凡有生機者，均歸於死亡，只餘八位大天仙——名略，後而順序亡去；其日期亦不定。但於若干年後，安拉復活者布來天仙，於地巡視穆聖之墳，然而萬籟俱寂，地勢已變，者氏巡撫穆聖之墳，難於至極，終於榮光之前，得穆聖由地而出，曰

：「噫！者布以來，此何時也？我之衆生何去了！被安拉驅至火獄乎！」者使覆曰：「此清算之日也，安拉於復活爾之前，決不復活任何一人」。三次之鳴，萬物重生，人也，被復生之後，往日行善者，其面呈光潤，格外愉快；作惡者，其面黯黑，苦悶憂愁，無以復加！且一家之骨肉，不能互為相救，各人有個人之歸所——天堂和地獄——惟視其個人之作為如何耳。穆聖云：「讀是章之人，殆末日來時，其面容為光潤，喜樂也」。

(完)

楊誠之 啟事
常東成

逕啟者 誠之 茲奉

公命為柳樹店建造清真寺及學校經費之不足不得已而遠出募捐所到之處均請關照外並祈各地友好所有公私信電教刊報章以及新聞等件仍希照原址惠寄為盼特此登報聲明恕不另箋此啟

同始柳樹店 楊誠之 同啟
常東成

七月廿六日

耶路薩冷回教大會代表來華

吉堂

伊斯蘭佈道會代表尹光宇君，自去年出國，週遊回教各邦後，刻間已首途歸國，併有耶路撒冷代表二人偕行。其任務為調查東土穆民狀況云云。

按自五百年來哈利發之地位，由阿刺伯人轉讓于土耳其人之後，土方務西征無暇東顧，故東土教民與西方教民成一隔離狀態，垂數百年。是故以前之吾人，罔知在吾人之外尚有二萬萬人以上之同教。同時西方教胞亦鮮有知東土擁有五千萬回民，泊近年交通日便，東土之西去朝覲者日衆，漸瞭然世界大勢，而回教各邦亦以久處帝國主義者壓迫之下，思欲合從締交，造成一大新的回教集團。于是國內外回民，漸有打成一片之勢。往者中國留埃學生部之成立，與阿王資遣兩教授來華，既已開中阿文化交流之先河，此次兩代表來華，吾意亦有重大價值焉。

夫耶路薩冷，吾教之重要地帶也，千年前曾以該地之管有權，引起回耶大戰爭幾二百年，近自土國放棄其海里發之

地位後，全世界回民呈羣龍無首之狀態。於是海里發之繼任人選，與其駐蹕之地點之問題，甚囂塵上，終以各方步調不一，莫衷一是，而其間要以耶路撒冷之地點，與人選之呼聲為最高。比年該地領袖且有世界回教最高會議之召集，據云席間各邦回教代表聯翩蒞止，獨無中國人，是豈此次派遣代表來華之造因歟？

曩者阿富汗王阿馬奴拉汗，有來華遊歷之訊，教胞中曾有議及如何招待者，然其後不果來，今此三代表已實際成行矣，未審我全國教胞，若何盡其地主之誼以迎此佳賓？

國聯的權威

王世清

無論是什麼樣的團體，要它的生命能够活躍而長久，必須要有「信」「誠」二字。否則，便祇是一個無生命的軀壳，因為團體是大家的公意，謀互相幫助的利益而組織的。故在此團體之中，必須要互講信用，而待之以誠，團體中之規律須有遵守相互維持的義務，但是，在現在的社會已經沒有什麼人再講「信誠」了！所以社會弄的一塌糊塗，暗淡無光。

可是老子曾說過：「福兮禍所伏，禍兮福所倚」。而在這種黑白不分，是非莫辨，災禍備至之下，又產生了一個要大家互相守信講誠，且要共同遵守所共同訂的一切規律的一個集團——國聯。它的宗旨是在維持世界永久和平，人也以為他採用一種集中的高壓手段來擁護和平。第事有大謬不然者；在這強權即公理的時代：你講和平你吃虧，我講和平我吃虧，誰講和平誰吃虧，所謂和平，竟成了強者侵略的藉口，故此，當前雖有一個巍峨森嚴的巨大組織，還不是等於一個空洞機關？

據七月十三日報載：魯易喬治說：「國聯整個機關之威信，已墜地矣！日本會違抗國聯，橫行中國，由一省而達他省，甚至巴拉圭玻利維亞亦藐視國聯，互戰不已，德國嘗侮弄國聯，義國今亦效尤矣！德國海陸空軍，依然存在，國聯始終在一堆廢紙上。且賀爾與艾登，應了解軍縮機關已完全消滅，而和解機關亦不復為人信任之，可悲的事實……」。

吾人由魯氏之話中可明瞭世界和平已經破壞無餘，國聯之權威行將宣告破產矣！然尚有一線希望不絕如縷者，則在各會員國，彼此相見以誠，互守以義，對於開疆拓土之野心，稍加抑制，對於弱小民族，略予寬容，這樣，暫時的和平，或不致遭暴風雨的襲擊，否則，展在我們眼前的行政院會議，仍多陰雲，而國聯的權威，又將再一次的掃地，未來的

大戰的距離更又縮短了！

長災與黃災

浩澄

連日以來，江南各地，大雨滂沱，山洪爆發，沿江水位，日形增高，低窪處已成澤國，人畜漂沒，田舍陸沈，情形至為悲慘，若天再不放晴，則民廿之巨災，勢將重演于今日。

長江之水患方殷，而黃河又以霖雨連綿，水勢陡漲，其情勢之嚴重，據近日報載，實不亞于長江，警號傳來，吾人不勝其震恐，甚望水利當局，予以特殊注意！

年來我國外受帝國主義之侵略，內遭天災人禍之脅迫，造成農村經濟之普遍破產，國人之生機絕望；而天災中尤以水患為甚，如民六河北省之水災；民十一江浙皖三省之水災；民十三內地十八省之水災；民廿全國十六省之大水災；去歲十四省之水災等，乃其最著者也。

國人痛定思痛，咸謂今次水災之降臨，全由於人謀之未臧，換言之，即政府當局，於思患預防之道，從未稍加注意，致水災一旦襲來，便張皇失措，無法收拾，一任其猖狂而已。

此其論斷，雖不無見地，但若完全委之於人事之疏忽，則吾人實未敢輕許，蓋此中實含有天意在耳；試觀我國自立國以迄清末，水災之見於史乘者，雖為數甚夥，然每次發生

之距離，總在數十年乃至數百年之久，今則數年一見，其為天意使然，固不待智者而決。

為今之計，吾人竊願司其事者，速圖標，本兼治之策，以防萬一，前者如水利之建設，堤壩之修理，河道之濬治及一切技術之改良；後者如建設國民心理，轉移社會風氣，以挽回天心。除此之外，對於目前搶險救災之工作，尤應積極進行，刻不容緩，庶幾災區不致擴大，而嗷嗷待哺之災民，亦得藉此以延續其垂絕之生命。時迫矣！國人其共起圖之！

成達二屆畢業典禮

仲仁

值此宗教，社會，國家，民族千瘡百孔，急待挽救，且亟需多量從事挽救工作人才之際，而以成校之二屆學生畢業見聞，則人們之欣慶熱烈，殆為意料中事；當舉行典禮之日，記者曾躬預其盛，其儀式之隆重，各方贈品之豐富，來賓之衆多，師長，來賓言詞之懇摯，在在均表示着人們對畢業同學冀望之殷切及重視。在此場合之下，吾人以爲畢業同學所當認識者，即人們之冀望殷切一分，即吾人之責任沉重一分也。

當舉行畢業典禮之時，師長，董事，對畢業同學多以同舟共濟，分工合作相囑，而在校同學亦以是期其先鋒軍；此項共同之意識，迨已表示其責任與工作之重要也。蓋今日宗

教社會，國家之病症，業已根深蒂固，奄奄待斃；處此環境之下，欲救宗教，社會，國家之危急，挽狂瀾於既倒，決非匹馬單刀所能奏效，必也集合志同道合之士，組成一有機的集團，以作邁進之基點而後有路！

復次今日宗教之所以頹敗，由於派別林立，互相攻訐；社會之所以紊亂，由於人類舍己從人心之低微；國家，民族之被宰割於他人，由於內亂橫生，同室操戈；而宗教，社會，國家所以衰微之總因，又在於分崩離析，故欲救當前之急，必須羣策羣力以分工合作之道處之！諸同學負復興宗教，國家及整理社會之重任，願勿何漢斯言！

小調查

記者本周在通州禮主麻，利用拜閒時間，以鞋數若干為禮拜人數之標準，作一小統計，計共數得鞋二七二雙，其禮拜人數當為二七二人。

若每戶以有一成年計算，約當總數三分之一，一
通地共七百餘戶。



言論論壇

中國回教歷史問題

金吉堂講
馬忠山紀錄

一 研究中國回教史的目的

吾們求學是爲學問而學問，這裏邊沒有條件，沒有夾帶，沒有任何一切的作用，所以當求學的時候，愈覺得困難，吾們的興味愈來愈濃厚，研究中國回教歷史，無論是前人的觀察，現在的觀察，以及其他觀察的方法，都覺得十分困難，所以簡直地說，研究中國回教歷史，是在解決困難。墨梭里尼說：「不是能做才做，是必須作就作」，吾們認爲研究中國回教歷史的工作，是必須去做的，所以不管他困難到什麼程度，便毅然決然負起責來。

二 研究中國回教史的效用

問吾們爲什麼要研究中國回教史，如果吾們說，一個人有他個人的履歷，一家有族譜，一國有國史，中國回教有五

千萬民衆，千餘年經歷，不能讓他沒有歷史，這種答案的邏輯是不錯的，但是研究的結果僅此而已，未免淺乎視之！清代大史學家章實齋曾經說過：「所有宇宙間一切學問，都逃不出歷史學的範圍」，章君是史學家，他的話當然要維持史學家的身分和地位來說，吾們不必管他的理論如何，吾們從此知道歷史學問是與各方面都有關係的了。據我個人目前所記得的，研究中國回教歷史至少要有下列幾種效用：

1. 維持正當信仰 要知道吾們回民注意到中國回教本身歷史的問題，不自今日始，大約三百年以來就開始注意了，像正教真詮的前面，劉著天方至聖實錄，清真釋疑補輯的後面，以及清真教攷，都抄了不少的史料一類紀事文字，這些書的著者，都是博學多聞，經漢兼通的阿林，尤其是劉介廉先

生，他自稱「車塵驢背，未嘗廢吟哦」，有一次他到浙江去，某大藏書家曾經開他的書庫，使他盡量去讀，就這樣有機會去讀書，但是他們——一些經漢兼通的阿林——的歷史知識，仍然很薄弱。舉個例來說，中國史書上的大食一名辭，他們通通不知是指阿剌伯而言，劉介廉竟認燕林是密昔兒——其實是東羅馬——，不過吾們處在中西學問溝通以後的今日，吹毛求疵去指摘前賢是不應該的，但是前賢有一種共同的誤解，使吾們後來人在這信仰上，受了很大的壞的影響，就是他們在通書之後，同時又承認自己——中國回教的自己——是古代回紇民族的後裔，在這個地方吾們要注意儒家思想——中國的心理論對外來各民族——包括回紇在內——的觀感如何？詩經上說：「戎狄是膺，荆舒是懲」，孔子說：「夷狄之有君，不如諸夏之亡也，」……等等的教訓，遂造就了三千年來中國人排斥外來人的思想，就社會上常聽到的幾句俗語可証明這個意思不錯，比方一個人說話不近情理，語無倫次，便要說他：

「胡」說。

一個人行動乖張，便要說他：

「蠻」不講理。

假如一個小孩子，被人惹惱了，哭鬧個不休，便喝他道：

這小孩子家真「苗」——

比方一個年邁的人，腦筋很固執，說話強項，又該說他

——這老頭子真「藏」——

誇獎某個人精明強幹的時候，自然的掉過口鋒來，豎起大拇指，喊一聲：

好「漢」子！

先在的意識，既被儒家所佔據，同時又默認自己是一種被目為卑賤民族，在這樣矛盾相衝突之下，於是形成一種以教門阿附儒家的卑弱心理，例如馬注爸爸是吾們最景仰的大阿林，他的最遠大的志向，不過是要「以回輔儒」，後來「回儒一家」「回儒相為表裏」的論調，更是每況愈下了，似這等似是而非的見解，確乎給了吾們後人一種壞的影響，所以一般外人，除去知道吾們不吃豬肉之外，所認識我們的，與我們自認與外人的區別，無非是「隔教不隔理」而已，試想理論的頂點，只于是一個，回教與非回教之不同，只是理的不同，何以能說不隔理呢？推原這種謬誤的見解，全是將自己認做回紇子孫所造成的，近十數年來又有人說，伊斯蘭正教傳入中國千餘年，安有不能勸化外教人入教的道理，我們中國回教徒通同是漢人而奉回教的——這種說法究竟也是不對的，有回族青年第一期來駁他，不必往下說了——（註：回族青年的作者是主張回族的我是主張回教民族的），假如吾們明白

中國回教民族，不是另一種族，而是被回教教義所支配的一羣民衆，我們的日常起居所異于外教的，不是另一種族的習性，而是伊斯蘭的教法，如此成竹在胸，不但不去阿附旁人，并且要進一步，把旁人拉進來與吾們一樣，果如此，豈不維持了正當的信仰。

2. 明白經堂用語的來源 從前的阿林不通中國文字，講經說教都是口傳心受來的刻板文章，現在阿林歡喜讀書，講經說教都是很流利的操着時代名辭，因此增加了新阿林對舊阿林的鄙薄觀念，比方舊日阿林們常說的：

「衣淨，水淨，去處淨」

新阿林們就不這樣說了，他們把「去處」改作「處所」：

「衣淨，水淨，處所淨」

又如老阿林說：

「好結末是在一些行計較的人上」

新阿林便把「結末」改成「結果」說：

「好結果……」

再如老阿林們說「故事」，有這樣一小節：

……一日，阿里爸爸行在荒郊裏邊，遇見一個婦人，（她）肩上担着一個包袱，然後她把包袱丟在地面上，她說：
喂——君子呀——你把牠拾起給我着……

新阿林們就以爲稱呼人爲君子不通，不如改稱先生爲易懂。

諸如此類，不勝枚舉。以上所說新阿林們以新名辭爲標準，來衡量舊阿林的不是，以爲舊阿林不通，但是我們若以歷史眼光來看，則所謂新阿林者只知其一，不知其二，亦猶以五十步笑百步，其弊一也。大凡語言文字都有演變，上邊所說：結末，君子，去處，等名辭，都是幾百年前流行的時髦名辭，猶之現代名辭，結果，先生，處所，一樣。不寧惟是，并且因爲老阿林們不識漢文，一切墨守陳套，無意中對於一切譯經文字，仍然保持着若干年前原來面目，這些文字吾們若肯下些功夫加以整理，不難成爲一種別開生面的文體，這種文體無以名之，名之曰「老白話文」。上面所引的一小節便是一例。若問老白話文的身分能不能成立，吾先要問新白話文有沒有存在的價值，如果吾們承認新白話文有存在的價值，那末吾們當然不能否認老白話文的成立！進一步言，古代佛教進中國來，造成了佛教翻譯文學，近代基督教進中國爲他們多用英吉利文字，於是在中國文壇上又造成了英吉利文譯文學，何獨吾伊斯蘭不能造成一種回教的「譯經作風」呢？

3. 使青年學子知道守教 現在我們大家有一種共同的觀感，就是說，從前回民念書的只知念書而不親奔教門，現在回教青年學子多半親奔教門，不能不算是宗教前途一點好朕兆。我想這種原因不外是從前念書，只見過許多中國偉人立德

立功立言，對於教門古代情形茫無所知，而目今的書如世界史類，很多表揚古代回教人物建功立業的地方，以及古代回教國家如何興盛，於是引起了新青年的同情心。不過伊斯蘭教義是知行并重的，如果只是親奔而已，而不去躬行實踐，則其信德的根基依然不固，我們想要研究中國回教歷史的意思是要改變青年教胞的觀感，使他們知道回教不惟在世界上有着光榮歷史，同時在中國歷史上一樣也佔着極光榮的地位，這樣一來青年教胞為羨慕所驅使，由親奔而漸漸履行。

4. 改變說教的方法 通常一般阿衡在聚禮日講演都要這樣說：朵斯梯們！你們莫要憑着羈押受誤，要記想後世，須知羈押是虛假的，後世是該來的……一般教胞聽了之後往往起一種反調，以為在經濟未落的今日，我們整天務忙，尚有不待溫飽之虞，若照阿衡所說難道我們枵腹辦功課嗎？宗教究竟怎樣指示人生呢？像這樣因為阿衡不瞭然古今社會人情之不同，不知改變說教的方法，遂致教胞對教理的疑惑，這夠

事親之道

義卜尼而巴士曰：『無穆民善待雙親至清晨則已，但有安拉為之開天園二門；無穆民惡待雙親至清晨則已，但有

多末危險。要知道中古以後的回教國家執世界勢力之牛耳，達千有餘年，當時經濟文化政治之中心，都在回教國都，回教人民通同過着繁華奢侈的生活，雖然有很好的宗教教條，但為受了物質生活的支配，漸漸都離了教義所指示的軌道，于是一些道高德厚的阿林們起了恐慌，以為教徒照這樣拖延下去，正教本身是要受影響的于是創造了一種消極主義的學說來範圍人心，用意不能謂不善，這裏大家要注意，固然古蘭中有好多地方叫人記想後世，但是古蘭全部并不只是叫人想後世而已——傳教有如行醫，要因時因人因地各種不同，而掉換方法，古時教民富裕要以消極學說來挽救，目今教民窮苦，當然要改善勸解的方法，因為一種學說是要以當前社會情形為對象的，現在社會不比從前了，如仍以老方子來治新病，是猶適南者而北其轅，愈走愈遠，反不如不走。假如阿衡們懂了歷史的情形，而因人因時因地而利用其勸戒，則教胞未有不翕然就範，教務未有不起色的了。

* * *

馬宏毅譯

，安拉為之開火獄二門。』

母撒曰：『主乎！其囑予！』曰：『予以予囑爾。』曰：

後他表說給了她，她說：『我的生命贖買他的生命，我一定來於他。』他便拿起了拐杖步行於聖人，在她給他出了賽倆目，他還了她賽倆目的那其間，她坐在了聖人的前面，聖人對她說：『你信實我吧！若你騙我，則主的默示來於我。阿里該買的時境怎樣？』她說：『唉主的使者！他是禮如此的拜，把如此的齋，並從所聚的迪勒罕上散那個量：人不知其重爲若干，並不知其數。』聖人說：『妳與他的時境是什麼？』她說：『唉聖的使者！的實我是怒恨他的。』聖人又對她說：『說那個是爲什麼？』她說：『他捨我向爲其妻，他在各事裏順她而違我。』主的使者說：『彼母之怒，遮其舌作証一切非主，惟有真主矣。』然後他對比倆里說：『你去聚多的柴着！直至我以火焚之。』然後她說：『唉主的使者！我的兒是我心的果，你在我的前邊用火燒他，我的心怎能擔待呢？』然後聖人對他說：『唉阿里該買之母！安拉的罪刑是更很的永存的。若你樂安拉恕彼，則當喜之。指我的生命在其掌握之主爲誓，拜與齋皆不濟彼，在你常川怒他的時候。』然後她舉起鞭的兩手說：『唉聖的使者！安拉於其天中作証，唉主的使者！你，與現在於我的人作証，的實我喜阿里該買了。』然後主的使者說：『唉比倆里！你去看阿里該買能念一切非主，惟有真主了嗎？只怕阿里該買之母從主的使者上害愧而說非其本心之語。』然後比倆里去了，在他到了門的那其間

，他聽見阿里該買說一切非主，惟有真主。在他進去的那其間他說：『唉這些人們！阿里該買母親的怒遮住他的舌肉作証了的實她的喜，使得他的舌肉和軟了。』然後阿里該買在那一日就無常了，主的使者來於了他，他命令說他，爲他穿克番，爲他站蔗那則。然後他立在坎沿說：『唉遷士輔士們！使其妻貴於其母者，安拉咀呪之，並不承領彼一切天命副功。』

人說：爲子事親有十樣責任：

- 第一：若求食，則食之。
- 第二：若求衣，則衣之，在力所及時。
- 第三：若求侍奉，則侍奉之。
- 第四：若叫，則應之，並現在之。
- 第五：若命令以事，則順之。在不命違主抗命時。
- 第六：與之言以柔，勿與之言以相暴之語。
- 第七：勿呼其名。
- 第八：常行其後。
- 第九：爲彼喜己所喜者，爲彼惡己所惡者。
- 第十：求安拉恕饒，如爲己求然。



哲學講座

靈魂的歸宿 (上)

經世譯

法提哈勒阿拉目第二冊中，關於死後靈魂的歸宿，作如下的敘述：——

衆言論家的意見是：靈魂是附着肉體的妙型，像了水的滲着綠色一樣，永存不滅。伯智雷米的長者說：靈魂大別爲五種：列聖的靈魂，殉道者的靈魂，順民的靈魂，有罪穆民的靈魂，昧者的靈魂。

列聖的靈魂，離別其肉體後，而成爲類似麝香與美香的形態，居於天堂，享受恩典，夜間則宿於懸在阿耳石之下的燈籠內，殉道者的靈魂，離其肉體後，安拉使之附于綠鳥之腹內，逍遙於樂園之河流中，而食其果，飲其泉。亦宿于阿爾在陰影下之金燈籠中。聖人亦云如是。至於順民的靈魂，則居於天堂之花園中，不食不飲。但僅觀看天堂而已。有罪穆民的靈魂，居於天地間之空氣中。昧者的靈魂，居於「死制尼」黑鳥的腹中，「死制尼」者，在七地之下，這些靈魂，是連着其形體，所以靈魂受刑，其身體亦覺疼痛，像了太陽，居於第四層天，其光則及于地。也像了穆民的靈魂，居於最高的享受地，而其光亦及于身體一樣。

該長者又說：格斯脫略尼的考究家，由伊品克斯爾方面傳述，關於普通穆民的靈魂，亦不僅是觀看享受吃飲，見其在天堂的位置的話。

以上關於死者靈魂的問題，在法提哈書中所見止於此。這些話的正確性怎樣？教法中對這些話的正確性，有否明斷？下文當細加討論：

這裏我們不必談靈魂的本質，僅求認其標識與特點足矣，牠不是這感性世界中的東西。古蘭云：「你們所知的，僅些微耳」很多的聖訓賢言證明靈魂是具有許多認識的與不認識的屬性之本質。並且在有力的聖訓中是認識的，判然的，可以知道的。須知人類除了感覺得而抽出其適合他的程度的已知的與幻想的事物外，幾乎不能認識。此後，也許他所抽繹的部分是正確的，也許他所想像的部分是錯悞的，抑或我們這樣說：感覺所及的，可見的事物的本質，人，即使是無知的，自詡的臆度罷，也不能完全知道，所以從每方面都知

遺物的本質的究竟，祇有安拉，「他們除了主的要為外，不能及於他所知的物。」而且造就你的思想是有限的，正與造成你眼耳是有限的。這裏更應當知道的事，即是：世界是多方面的，每一世界，都有牠特殊的判斷，不容彼此相較，所以用人世界的法律去斷神，世界的事，用神界的法律去斷天仙界的事，用凡界的法律去判靈界的事，或是用象世的事去判斷超然世界的主宰，都是顯然的錯悞。所以液體的法則是與固體的法則迥不相同的，現在電氣與化學的發達，已經發明了很多以前不相信的事，不特此也，就是同類的各動物，也分出很多不同的性質，和判斷，水裏的動物有多少，或者高級的動物有多少，低級的動物有多少？你分得清麼？這些都是真宰拿土來造的，並且真宰拿瓦器之泥造人類，並賦以靈魂，所以他也有你所認識的一些法則，又拿有濃烟的火造了神，所以因了那個原故他有奇特的事情，於是帷幕與牆都不能阻住他的視線。那末如果我們假設真宰——他本是萬能的——拿電來造一個人，賦以生命，又使之享有覺感，意志，自由，那末一定還要鬧出許多驚天動地的奇怪呢？

如果你明白了這個道理，那末靈魂與天仙的事，更比這些奇怪多了！因那些東西，全是由你所認識的世俗的質素造成的，那末用超越這些原素造的，其情形更當如何呢？所以普學與先賢如安查里，雷格補，哈利米說：她是超於物質淨

化了的體質。（真宰造他所要者一如其所欲）所以她有着眼不能見，耳不能聞，人心不能思的種種事情，（他們問靈魂於你，你說說靈魂是屬我主的事，人所知的，祇些微而已。）存在的法則，祇限於所認識的那些自然的規律，顯然是一種妄測。因為誰也知道，真宰無上權威的偉大，他的無涯的知識，而人無何能力。真宰說：他造了弱者的人，人原是多虧枉的，無知的。

先賢後哲，對於這個問題，有不同的主張，也有許多流傳的聖訓，我們將隨便列舉幾段，使你了解這事究竟，和幾種對立意見的統一的理由。

許多學者的主張是：穆民的靈魂，近主跟前是在樂園裏，不管是殉教者或非殉教者，只要沒有被大罪或債務阻碍。這個話是由愛比虎萊乃與伊品奧瑪上傳來，伊瑪目愛哈默德的話，也近乎這。據其子的傳述是：昧者之魂是在火獄裏，信民之魂是在天堂裏。因為真主說：「至於彼若屬近民則享受恩典與來阿目天堂」真宰在她（指靈魂）由身體中出去之後，曾提說她，並把她分為三等，近民：居於天堂。居右者：免罪刑。昧者：他們有火湯的席面，並進價哈目。在後世之大復活之日他也把她分作三等，真宰在實現章首中說：右方之人，何為右方之人？左方之人，何為左方之人？一切競勝者是爭先者，這些人是近民。居樂園之人。」

又因為尼撒依由伊品施哈比上溯於聖人傳來這樣的聖訓：惟穆民的靈魂是棲在天堂樹上之鳥，直至安拉在末日使她附于身體。阿布頓拉傳述翁母克卜涉的話說：聖人曾來於我們這裏，我們就向他靈魂的事。他遂述說一番，直至房中人泣下。聖人說：穆民的靈魂是存在於綠鳥的嚙裏，她在天堂度着悠閒的生活，她食其果，而飲其水，棲於阿爾石之下的金燈籠裏，曰：主啊！你使我們的弟兄與我們同處吧！你把你所許的給我們吧！昧者的靈魂是存在於黑鳥之嚙裏，她食火獄，飲於火獄，棲息於火獄中之石。

或有人說：居於天堂裏的是殉教者，因為安拉說。你絕勿以為主捐軀者是死，相反的，是受其養主封贈之活人。有人由愛比賽爾德呼得雷上傳來。殉教者在天堂裏早出晚歸，她們的住處是懸於阿爾石之燈籠。刷哈哈穆士林，扎彌爾台爾默則上紀載買思路格的話說：我曾向阿布頓拉布尼買思阿德詢問關於上述默示：你絕勿以為……的意思，他說我曾問過聖人，聖人說：他們的靈魂居於綠鳥的嚙中，她有懸在阿爾石上的燈籠，她逍遙於天堂之任何隅，而棲於那燈籠中。

讀者注意 全國郵政局都能代訂月華

如果貴處匯款不方便，如果閣下寫信不容易，

可到貴處的郵政局中去訂月華報！

手續很簡單，而且可省郵費與匯水！

各地的郵政局內都有特設的「代訂刊物處」，若想訂月華，可向他要一張「代訂刊物單」，填好之後，連同報費一齊交還郵政局，郵局給你一張定單，以後便可以按期給你送報，決無失誤了。如果貴處的郵局沒有特設的「代訂刊物處」，可向「匯兌處」接洽。

法學講座

火葬問題

虎世文

我們自己及我們每天所接觸的熙來攘往的人衆，終日地奔馳着，在夜闌更深的時候，除了少數負有保護人羣之責的一些人之外，大部分的人羣，都停止他們的活動，而入於另一世界裏去了！社會的繁囂立刻變作靜寂，那陰森悽絕的景象，使人發生了一種人們絕滅後之世界的恐怖的幻想。但是當那曦微的晨光剛剛撒在大地的每個角落的時候，人們又紛紛地從香甜的睡鄉裏跑了出來，世界立刻又呈現着活躍的生氣，充滿着奔波的活力，在這一起伏的人潮中，前仆後繼的生活着，假使一日這個浪濤要停止了的話，那麼我們的世界將要變成怎樣的一個景象呢？好在我們對這樣經常的事，都知道它是不會變異的，所以也沒有人去杞人憂天的那樣無意識的操心了！但是我們試把停止了活動的人們，加以可能的想象：假使他們永遠的停止了呼吸，不會再起來活動，我們對他們不加以適當的處置，而一任其委於路旁道途，或院中室內，至於潰爛腐朽，那末；我們生者不但不忍看見死

者的慘象，而且那臭不可嚥爾的味道，將使我們的活動發生了絕大的障礙，不能安然的生存，這樣，我們的世界將不成爲世界了！所以我們才知道埋葬的意義，是非常重大而爲急切需要的舉措。因爲這不僅是生者對於死者，加以憐憫疼願，而且更担保後死者生活的安全。所以法學家才把對死者妥爲處置，定爲在後死者上的準天職的事，是涵着絕大的意義的。

處置死者的方法，本無一定的形式，大抵都隨着各人各地風俗的不同而有了差異，有的過着海上生活的人，或生長在陸上，而航行於海上的人，他們死了都是拋在海裏邊去餵魚，這叫做水葬。有的未開化，或半開化的民族，在人死了之後，大都把他擲之山野，而獻給猛獸野禽作大餐，把完完整整的尸體，弄得四分五裂，任飛禽走獸去吞食，叫做天葬，或稱野葬。有的是待死了之後，施以烈火，把血肉之軀，化作灰燼，這叫做火葬。還有，就是把死者用土掩埋，使他

日久天長的存在而自行銷化，這叫做土葬。但這種用土掩埋的葬法，也有兩種：一種是用棺木裝殮後埋藏，一種是使屍體直接與土壤發生關係。我國內地從古至今，多採用前一種葬法：因其係用木棺裝殮，所以事實上只能稱他為木葬。我們回教的定制是後一種，才是純粹的土葬。

這幾種葬法，雖然在處置死者方面有不同的手段，但在求尸體的毀滅方面，差不多都是一個目的，至於有的人，把死者當作了後人顯達，子孫繁昌的工具，另擇佳地，目的別抱，則又當別論了！但是我們知道：我們的目的並不僅限於銷滅死者的尸體，同時還要對他加以一翻憐憫的意思，所以對於手段，則不能不採用中和的而且要死者安生者慰的方法。那末像餵魚呀，飽禽獸，焚化呀都不是好的方法，因為那使得目擊親尸，死而遭劫的人，多麼心傷啊！

上述幾種葬法，論到它歷史的久遠，要算火葬這個方法的歷史最久，而且實行的地方也很廣，除了埃及，中國，西亞等地而外，其他各國差不多在兩千年以前，即陸續的實行火葬了！古代羅馬，從紀元前的共和時起，一直到紀元後的第四世紀，都行着火葬，他們認為在堆集的柴炭上，焚化屍體是一件最光榮的事。古代希臘也同樣的視它為最光榮的事，自殺的人，被雷電擊死的人，和未生齒而死的嬰兒，都不許施以火化。其餘美洲的各民族，大半都實行火葬，歐洲自

基督教興起之後，反對火葬最厲害，這種風氣，於是漫漫就消沉下去了！近世紀以還，這種火葬的風氣，又在歐美盛行開了！起先規定火葬的是意大利，他在一八六九年，就實行火化屍體的制度，其餘英法各國也先後仿效，火葬的推行，非常迅速，而實行火葬的數字也與日俱增。

在東方這種制度的實行者，就是東隣的日本，他們素以火葬制馳名，他們不僅在本國實行火葬，就是跑到中國來也一樣的實行，聽說在一·二八的時候，那些斷送於中國英勇戰士的槍刃之下的幾千人，都是用火焚化之後，裝在罐裏運回去的。中國近年來，也要模仿外國而採用火葬了！起初，這個方法見於新生活初步實行方案中的規定，現在據報載首都的火葬場，業已於本月興工了，照這樣看來，咱們慣以學步效顰見長的中國，對這事是要認真的去仿效了吧！

火葬是不是像我們腦中所想像的用火焰去焚化呢？它的弊病是什麼？教法上對它怎樣斷法？這些都是我們急欲知道的問題，現在讓我來加以申述吧！

一般人驟然聽到火葬這兩個字，腦海裏一定要泛起一種思潮，以為火葬非常簡單，大約總是燃着烈火把屍燒毀之後，再把骨灰揀出來就完了，這種辦法，在費用方面至低的限度，也要比回教葬埋所用的經濟得多吧！其實這樣臆度完全與事實相衝突。在前面不是剛說過首都的火葬場已經興工了

嗎？這個火葬場的構造怎樣？設備如何？因為沒有見着較詳的紀載，還不得而知，但是外國的火葬所普通是這樣的：在廣大的火葬場中，有一所高峻的長方形的屋子，叫做焚化室，室的一端，有許多被銅門關着的匣子，這匣子的後面通着一個火爐，而為那爐子的烘室。如果要焚屍的時候，把死者裝在匣內，關上銅門，在後面的爐內點着火，便成功了，屍身並不直接受火的燃燒，而只被高到三千度的熱力所燻襲，在一點多鐘的時辰，便化為灰燼了，這還是用煤氣去燒，如果用油，要不到一點鐘就完了！焚化完畢之後，把灰從匣裏取出，可得骨灰四五磅，取出來的骨灰仍須收集起來加以適當的處置。說到它的弊端有下列的兩項：

(甲)不人道。人在死了之後，屍體固然已經變成廢物，不值得再來寶貴他了，不過，生者對於死者的人，總得求其心之所安而已，假使人一死就脫離生者之關係，毫不管他，那末暴屍以懲，碎屍以罪，都不算作刑罰了，如果有人認為他的父母死後，身首異處，是無上光榮的話，那他就承認火葬是仁人孝子所為的事了，現在我們的國家，一面是高唱着遵行我國固有的道德，實行禮義的德教，一面又要仿效野蠻的風俗，而作不人道之舉，事之矛盾，恐怕再沒有超過這個的了。若說恐怕郊郭之外，繁纍者盡是大塚小塚，佔了活人依以為生的田地，那末，中國偌大的面積，曠野的地方很多

，為什麼不加以開墾呢？而且用作葬埋之地，都不是良田，而盡是曠野，此於固有田土並無傷害。更進一步言，即使火葬之後，對骨灰還是要掩埋，那又何必多此一舉呢？

(乙)浪費金錢。火葬這玩樣，充其量也只是替有錢人打算，在一般的窮苦大眾身上仍是無分，因為火葬後，須用罐子盛着埋在地下，這末一來，如果用最好的罐子如：銅罐，大理石罐等，就要花去幾千元，即用最普通的罐子，都非百元不可。把骨灰罐子埋在地下，要想得一個好的位置，又非數十金不可，這種辦法，除了金元國的國民可以勝任而外，中國人祇有少數富紳官僚，才夠受這罪的資格。這些都是事實上不可諱言的弊端，僅僅從這一點上，已經夠判斷它的不合吾們伊斯蘭的教義了！但僅僅這泛泛的判斷是不足以說服一般人的，最好是在法學上，尋出它的根據來才行。其實要尋出它在教律上不容許的根據，並不難，不過那是原則罷了！聖訓有過這樣的話：勿以聲音尾隨殯後，亦勿以火隨之。以接近屍體都不准許，何況用糞來焚化呢？因為這樣的舉措，顯然是一種罪罰，除了真宰而外，誰也沒有以火罪人的權利。焚燬屍體，是野蠻的習慣，這種習慣早被神聖的教法打倒了，而且人是始終受着尊重的，死後的尊重，就是依照教法的規定，給死者沐浴，穿屍衣，行殯禮，安埋。法學家說，埋殯是穆士林不可委卸的責任，就是這個意思。(完)

關於阿哈默底亞教會

一個未見面的印度教友的來信

(原文烏爾都)

海維諒譯

維諒教兄：

願你平安，

關於中國回教之時事與社情，加爾各塔的「新印度」報中繼續載着你先生的文字，我特別留意地的看着，

我的性情，同情中國的回教，關於中國回教之事，我盡我的能力搜集，劉介廉的至聖實錄，關於馬明興生平本身的報告，及其他旅行家關於中國回教的著作，我已閱過了，因為渴望學習中國言語，我購了牛津大學所出版的「華語啟蒙」，現此書我還收藏着，中國文字的辨識，我的頭腦很難記清，並且，無師的自學，亦如鳥啄鐵砂！

在本年七月二十日的「新印度」報中，你先生提及葛迪亞呢 (Gadian) 教派已傳入中國之事，同時你先生發表通告，徵

求印度學者之意見，此乃我的答覆。

一、政治上的活動

敬愛的教兄！根據我三十年的經歷及觀察，我無疑地可以斷言：葛迪呢教派，乃東方民族的最大的禍害，尤其是回教民族的大敵，你先生大約在回教歷史中看過巴堆迎也

(Barthina) 派的情形，這一派人，蒙着「回教的面幕」從事政治上的活動，在回教國家中，造成莫大禍患與損失，有各的時代學者，及各國天下的偉人，均死於他們的暗箭之下！大食帝國的根基，被其推翻，教義之中，造出許多怪異的信仰，有名的阿哈默迪也教派，亦名葛迪亞呢，繼承巴堆迎也，披着回教人的衣服，採取「新救主」的信仰與教義，在印度出現，這一派的重要的主義有二，第一種主義即，「滅

除回教政治，廢除回教國家，致回教時代名人於死地，及回國家之偉人入地獄」，第二種主義，即「破壞回教信仰，用消極的手段，將回教的信徒，造成回教的仇敵，使其匍匐於大英帝國主義的大門之前，頓首哀求，求其獎賜「奴隸」的衣服！」

關於侵害回教國家方面，你先生請聽！此乃英國的政治經理，Political Agent 他們潛入阿富汗國，披著回教送人及學新的衣服，漫遊鄉村部落，發表反對政府的言論及講演，致其造成空前之動亂，而引起阿富汗民族自相仇殺，（註一）阿政府，費了不少的力量，方將其平定，叛亂之頭目被捕懲罰，關於此事葛迪亞呢的要人，及其報紙刊物，放出絕大的喊聲，葛迪亞呢的現代教主，披着他的袈裟，能得朝拜國際聯盟之禮堂者，因他希望得到自己為英國已所犧牲的特別酬報。

這派人的墨水，暗地裏滴着，宣傳刊物慢慢地分送着，他們的最大的偉績，即將阿瑪奴拉可漢，逐出阿富汗的境外！不止此而已，至今還繼續發表反對他的言論！

哈哲克馬倫丁 Khanja Kamaluddin，乃葛迪亞呢派的熱心及重要會員，他以朝漢志的假念，領着赫得里爵士 Lord Headley 前往麥加，三月的寄居時期之中，他們用着詭計，誘引漢志國主舍立夫哈臘呢 Shasif Hussain 仇土而宣戰，

戰爭的大計，完全乃克馬倫定所出，其結果乃回教世界的悲哀！

至今，這派人的活動，完全在侵奪回教偉人的大權，及致其處於無用之地，亞洲各部中他們乃英帝國主義者喉舌。先生如欲知其詳情，請與拉化農民報的主筆通信，關於他們的政治活動，我已簡單的告訴你了，現在請聽他們的宗教信仰。

二、宗教信仰

這一派人他們信任 *Al-Koran* 乃受默示的聖人，他們將默爾沙古喇目的著作 *Al-Koran* 認為代替可蘭的聖經，請聽！默爾沙有言：

（一）『在我將我的默示，認為新約舊約及古蘭的時候，人們是否還不信我？還希望我在聽了他們的懷疑與假造之後，丟棄我的確信？——我的確信乃真理的基礎。』(Koran 第四號第十九頁)

（二）在我之前，凡過去的 *Al-Koran*，（註二）們並沒有得這種恩典多數，所以「聖人」乃我的特別名稱了，以外的人，均不配稱聖人，因為他們沒有受着許多默示，及能知許多未見之事」，(Koran) 之第三九一頁，葛迪亞呢月報，一九零七年五月二十三日三版。

（三）真主在民族中，差了許約的救主 *Al-Koran*，他的

奇蹟，較以前的教主多，他的名字就叫古喇阿哈默得 *Law (Gair) Law* 之第十三頁)

(四)世界中為我所顯的奇蹟，約三萬以上，每月都有發現，(The Islamic Review 一九零六年七月十九日出版)

因要証明自己貴於至聖(註三)故說：

(五)真主給我沒有給人的(註三)第八七頁)

(六)他祇有月蝕，我有日蝕月蝕，你還否認麼？

默爾沙古喇阿關於自己的為聖，創有百餘種的著作。會言晝夜之中，每時均有默示降臨，這派之人，將他派之回民認為異教之人：仍致禮拜亦不跟隨何人，他們的陰謀鬼計很大，在外國時(不在印度)(註四)因恐外人發生疑惑或憎惡，故隨其後而拜之，用這種方法，他們來聯絡外人之感情，以後慢慢地來更改他們原有的信仰，第二種鬼計，即舉行「聖會」The Celebration of the Prophet Day，他們向忠實的回民宣言，「我們舉行聖會，你們亦須參加」不知其用意之回民，聞聽此種論調，受寵若驚，齊來助力他們舉行聖會(註五)用這種方法，他們在聖會的講演之中，向人民宣告，古喇阿乃聖人欽差，他們在自己之著作中說：「葛迪亞呢乃真主差降聖人之聖地！」他們不認至聖穆罕默得為最後聖人，因要哄誘回教人民，在書寫的時候，「穆罕默德」之後還添上「封印萬聖」*كلمة الله* 的字樣，但是在誦的時候，他們

以下音 *كلمة الله* 誦唸，其意即「萬聖之印信」(註六)。總意這教派，乃混迷回教人之份子，及回教國的大敵，關於其信仰與言行，我們須有相當的認識。關於這派人的詳細情形的書籍，請向 *Khangabab Rahsanvia nakhous hur, uongs (Bahar)* 函購，凡關於他們的政治活動有統係的記載，拉賀，之農民報館中可得，凡與彼等謬誤及破壞依斯蘭的信仰及教義之各書，請購上寄往北平之「月華」，「正道」震宗及中國之各種回教刊物與團體，這派人，會足及埃及，該地有識之人亦函告我，我向 *haugobab Rumania*，購了不少的書籍，寄給他們，埃及新聞界，研究該教派的言論之後，好好地與他們戰爭，最後，把他們逐出埃及境外，知感主恩，現在埃及還算太平，請你趕急設法，監察彼等之行踪，用可能的手段，將其趕出中原，自能，可以自己之力將其趕出，否則，請助於政府。

三、振興中國回教的我的意見

中國回教的振興與改革，完全附於中國政治的自由，中國的回民，萬不可離開政治，否則將必有磨滅之一日，印度的回民，因離開政治，所以現在生死的關頭已到臨了，印度的將來似乎很是黑暗，當此之時，中國回民的責任就是在謀民族自由，發展教育，提倡實業，與異教同肩并行地努力，土地須不致廢，工業須當振興，并急謀脫離列強在中國的勢

力，歐洲與日本的殖民政策，須當抵制，勿給相當的機會，勿娶歐婦爲妻，宗教教育一面，勿希政府分担重任，回民以自己的經濟來建設宗教學校，依斯蘭的教義之外，阿拉伯，土耳其，波斯，及烏爾都語言，亦須教授，關於創造教授人材，可擇優良及有希望之學生，（關於中國文學須有相當的知識），送往埃及，比魯特 Bariq，大馬司克，麥加，及印度等地，印度之奈得華 N. D. V. 回文大學及德里之回教國民大學，乃訓練人材之地，且不要送入他地，否則恐有意見支分的魔王出現，宗教學業有成之後，再送入中國或美國之各大學，使其現代學識成全，造成之後，在中國內部各地建設訓練學校 Training Schools，由此可能產生教授人材，教育不拘年齡，務求普及，且免費，如此以後，在發展中國回教教育必無缺人材之虞，但是，務須注意，工科，實業，商業，農業，科學，歷史，地理，及以外的有益科目等，初等教育須強迫普及，致沒有遺下不受教育之兒童，普通學校中，須附設工科及手藝科，夜校須當在各村中施設，無老無少均遍其受課，總意，教育須能解決地方之需求。

但是，不論何事，回漢及他種族不須分心，其教雖殊，同爲中國之國民，宗教信仰之不同，不能造成兩種民族，關於民族方面，中國勿須看印度的樣子，務須以自己的美點來教訓印度，印度人的心理中，因宗教不一的原故，現存着兩

種殊別民族及政治的觀念，國無二君，人無二父，政府之中，無兩樣國民，故在爲國家民族謀利益上不能一致的國民，終歸自相殘殺。

請早避免這種禍患，請早剷除心理反對的根基，倘葛迪亞尼的主義，在中國的土地中，結固了它的根蒂，那嗎，中國的回教，即成了外表的回教，由這表面的回教的雲霧之中，定發起一種絕大的風雹，落入你們的田中，打壞你們的禾苗！那時你們也無法可施，惟向天呼號！可是，爲着浮情上的體面，勿將真主丟了不要！

請將我的住址，寄給月華的主筆，凡有指示，定必效勞，如你先生願與我通來往，請時作筆上的交談，我時時預備着爲人效勞，維諒教兄！是否可能寄我一部詳載中國時事及回教社情的歷史或地理，不拘何種言語，我願感謝地接受，如有圖畫者更好，你先生如需何種書籍，得示郵奉，決無延留，望訖覆音餘言後談，祝汝平安

你的敬愛者

阿布歐默爾熱克利亞

七月廿一日拔克坡城

Abu Omar Zaharia

（註一）葛迪亞呢派，爲反對阿富漢政府，做了些甚麼，關

於此事，印度回教國民黨大會，在阿姆來特社開會的主席詞中，有詳細的記載。

(註二) *W. J. ...* 乃棄世派 *...* 中等級之名詞，分為十二級，照棄世派的言論：凡其品級超過 *...* 者，即成聖人！

(註三) 葛迪亞呢的有名宣傳家 *Wafque Badique Wohann* 博士，曾遊歷美洲，担任宣傳工作，用英文出有刊物，在該刊物中發表一文曰：默爾沙古喇阿哈默得，乃最後的先知，信他乃天命，否則非穆民也，因為穆罕默得，非最後的先知，故信與不信，無大妨礙，否認其為聖，亦與信仰無關。

(註四) 該會有傳教者數人，以商業為名，得潛入爪哇，因爪哇人少知其實情，多有受其誘惑者，信任該派之爪哇人，得阿哈默得教會之津貼，有至拉賀爾求學者，轉時，週遊爪哇島，蘇門塔拉，菲律濱島，小呂宋，東印度及中國之南海各地，從事蝕壞回教信仰之活動。

(註五) 阿布獨立默濟得古來氏 *Abdul uajia Ounaisih* 亦為該會之要人，彼曾以聖會總秘書之名義，發表通告，請回教世界各國將赫得里爵士所著之「至聖錄」譯為各國的文字，以備廣揚至聖之盛德，表面看來，此乃回教人民敬重至聖一大明証，其實，阿哈默底亞，欲藉這種宗教儀式

，來為大英帝國當走狗。

「月華」四期載英國渥金通訊之性質亦同！（維諒附註）

(註六) 當回教學士，以正當的手續，攻擊默爾沙之著作及言論之時，他無言可答，因鑑時機不投，即將所有著作重行修改校訂，凡被人易攻之處，即行裁刪，而從新印刷，但是謬論還是很多。

突 嚨 第二卷第七期

中華民國二十四年七月出版

- 復興中國與中國回民..... 順恆
- 為團結整個中華民族敬告國人..... 秉
- 促進回教教育的新動向..... 俊榮
- 振興回教教育基本意識..... 唐少炎
- 新生活運動與回教教義..... 張覺人
- 回教徒之世界..... 希圖
- 開發西北應注意的幾個實際問題..... 舍目遜的尼
- 伊斯蘭教義概略..... 張其昀
- 青海省之山川人物..... 石覺民
- 山東泰安回民狀況調查記(上)..... 伊博瀾
- 田家..... 編者
- 編後.....

南京曉莊突嚨月刊社

價目：全年十二冊五角

赴康日記 (續)

唐柯三

十七日

晴。連服西藥五日，無甚效力。自今日起，不再服藥。

十八日

晴。昨夜微雪，今早四山皆白。得劉主席電開，接西甯馬主席電稱，界古駐軍，係換防，既未增兵，亦未啟衅，請轉告唐特派員轉知藏方，勿生誤會云云。特專函劉委員轉告瓊讓知之。

十九日

晴。茶商彭君子明來談，今年各茶號營業，皆獲厚利。其故有二：一因年來康地發生戰事，商務停滯，積貨不銷，自中央特派員赴藏交涉後，恢復和平，商道既通，而康藏需茶尤切，故積貨悉數運銷。二因藏康人士，以需要迫切之故，悉以現金購買。刻下只愁無茶，不愁難銷。惟雅州脚夫，不能源源來爐，而關外烏拉，不敷駛運，乃一困難，現正四出催僱云云。照現時市價，茶每包值銀二兩二錢，其中脚價

一兩，關稅二錢，茶實價僅一兩耳。

二十日

陰。西康教育，除康定一縣，略具規模外，其他各縣，直可謂爲未萌芽時代。清末趙爾豐平定西康時，嚴令關外各縣，開辦學堂。奈康民子弟，大都送入喇嘛寺學經，無願讀漢書者。逼之過甚，則合數家共僱一貧寒子弟，代之入學，歲以金周其家，謂之替漢人當差。今則地方官毫不過問，並此僱人入學之事，亦無之矣。究其原因，蓋充當喇嘛，受人尊視，無上榮幸，而認識漢字毫無所用也。茲將調查康定各學校一覽表，附於卷末，以供留心邊地教育者之考查。

二十三日

晴。得劉委員函稱，瓊讓只允退還朱倭。至穹霞二壩，仍歸藏有，現已請示達賴等語。此案中央既電囑暫緩簽字，已無談判必要，至條件如何，更不成問題矣。

二十四日

晴。隨余出關之楊主任伯康，李翻譯官慰若，均返省垣。二君在鎮守使，頗資臂助。李君本二十四軍部參事，由劉主席派令到鎮守司翻譯。余未另帶舌人，所有翻譯事件，皆由李君任之。

二十五日

晴。連上本會數電，請代陳准回京就醫，迄未奉覆。午後得電，謂此案俟核准辦法再奉達，此時仍希在鎮候命云云。腦疾未愈，此地醫藥不便，殊為焦灼。

二十六日

晴。此次辦理甘案，外人不諒，橫加攻擊，至今未已。余為表明真相起見，特將半年來辦理此案之電文，檢其較關重要者，摘錄披露以供衆覽。先將原稿送請康定當局審核，已承允許付印，詎印甫及半，印字局忽奉令停印，將原稿退回。余不解其故。派人婉商當局，再四說明印此電文之用意，如認為其中有何妨礙之件，儘可撤回，余絕無成見，乃終不蒙許可。余不得已，只好將該稿寄交成都友人設法付印，以餉國人，藉明真相。

二十七日

晴。西藏刑法殘酷，康地刑法，源於西藏，故亦多酷刑。輕罪則罰金鞭笞禁錮，較重之罪，則剜目劓鼻剔足，死罪則投河剝皮槍斃碎尸，皆由土司頭人或大喇嘛以意為之，

無明文規定也。民六康藏開衅，三十九族人會助康軍，及康軍敗退，三十九族地為藏佔據，俘其土官次日旺甲，處以刑，頭人彭錯。處以劓刑。二人余皆親見之又劉委員言在甘孜親見瓊讓施行刑，以罪犯足縛檁上，行刑者以刀向其踝骨縫處周圍割之，用手力拍，其足自落。吾國肉刑廢除二千年，不料西藏猶保存此古制也。

三十日

晴。劉委員函稱，瓊讓只允退還朱倭至穹霞二壩，非歸西藏管不可，否則即行決裂等語。除電告中央及劉主席外，特面告旅部王參謀長，請其轉知前方軍隊，特別注意。

三十一日

晴。康事急待決定辦法。牽延日久，恐生意外。每一焦慮，腦疾立發。惟閉目側臥，其痛稍減。

二月一日

晴。連日天氣極暖，改如初春。室中雖去爐火，仍覺煩燥。

三日

晴。王參謀長來言，據探報藏方在甘孜為軍事工作，似有意外行動，此事自在意中。交涉久告停頓，在中央未決定辦法以前，只有嚴加防範，慮與委蛇，以免破裂耳。

五日

微雪。赴寺聚禮。晚在馬旅長處便餐後，復赴寺禮拜。因是夕名蓋得雷回教齋月中最重要之日也。參加者七十餘人，十時返寓。

六日

陰。爲廢曆元旦，此地仍循舊例道賀。龍主席假余寓設筵歡敘。得京電，上海駐軍，已與日軍衝突，政府遷洛陽。

七日

陰。腦疾久不愈，在此無法療治，因電陳中央，擬於十五日返成都就醫。

九日

自四日起至今，連日皆雪，氣候奇寒。據土人云，此間歷來舊曆正二月爲極寒時期。

十日

陰。早七時赴寺，舉行開齋典禮，參加者約百人。午後身體不適，入夜早眠。

十一日

陰。久未得會電，特再電催詢，大意謂甘案久不決定，有困難三：藏方已備決裂，如果戰禍重開，康人將謂爲中央延誤所致，此其一。劉贊廷久羈甘孜，既不能歸，又無法應付藏人，送函求去，急不可待，此其二。自出京至今，已十一閱月，僅實領到旅費六千餘元，全恃向川省各處挪借，以

資用度，刻已借無可借，爲維持威信救濟困難計，萬祈速決電示，俾有遵循云云。

十四日

晴。本定明日入省，因劉主席迭電挽留，只得展緩行期。

十五日

陰。余自去歲由省來廬城，及此次入關，均下榻於將軍橋修家鍋莊樓上。午後七時，馬旅長，龍主席，程處長，陳委員，楊顧問諸君，同來余寓挽留，力勸暫緩入省。談至九時，猶未散去。忽有馬部下巡查隊兵士一人，聲勢洶洶，登樓入室，大聲向馬報告，謂偵查街時被二十九團留守兵奪去其手槍一支，特來請示辦法。馬命往報王參謀長，此兵竟不去。馬又重言申明，詎該兵甫退出門外，忽聞樓下槍聲大起。余猶認爲二十九團兵士，來此尋衅，與彼等衝突也。急往室外右側暫避，馬亦聞聲離座，隨余出室。斯時突有一兵奔至，開槍射擊，其彈掠余面而過，熱炙肌膚，藥氣刺鼻，在此間不容髮之際，余急倒臥於地，繼又飛一彈來，幸稍高，穿透木壁。第三彈擊馬倒地。聞變兵大呼打了打了，紛紛下樓，在院中放槍一排而去。余俟變兵去後，起而視馬，見其臥地不動。時則槍聲四起，余以樓上非安全地，急下樓，避往門外。約經二小時，四面槍聲漸稀，登樓視馬，已氣絕矣。審視之，則一彈自腰入，並未透出。其護兵一名，亦被擊

斃樓梯下。變兵來余寓者，約二十餘人，我馬後，遂結夥搶劫旅部造幣廠縣署，並打劫監獄中橋一帶之小商店，亦搶掠數十家。幸在深夜，百姓無受傷者。變兵他掠後，分向關外東北兩路逃竄。當即差人往請王參謀長來廬商議，飛電劉主席

請兵，並催王團長速來爐，以資鎮攝。至馬旅長尸體，則差人抬往旅部。此次變亂幸叛兵首領，並無大志，腰纏既滿，分途逃竄。如果盤據爐城則為禍更不堪設想。事後查悉所有馬部下之工兵機關槍二連，及新兵護兵，約三百人全體譁變。其巡查隊之捏報二十九團兵士奪槍，實欲借此事誣馬回寓，擊之於途中。嗣見馬無法去意，遂不得不在余處發難也。

十六日 晴。爐城各界人士，因昨夜變起非常，紛來慰問。午後雪。

十七日 晴。王團長到爐城，帶來兵士無多。聞劉主席已電令駐印之余如海旅長，率兵星夜來爐鎮攝。午後雪。

十八日 晴。余本決定日內入省，自馬旅長被戕，軍隊悉數譁變，爐城人心不甯，消息傳至關外，藏人方面，難免不發生意外。余顧念大局，不得不暫緩成行。得劉委員報稱，藏方現調駐茶瓦崗代本移防察雅，駐類伍齊代本移防白玉，准備與

我決裂時，以白玉之兵，增加瞻化攻理化，以察雅甯靜之兵，聯合得榮土人，斷鹽井之路，合攻巴安等語。如果屬實，再探悉爐城兵變之耗，恐野心益肆矣。午後雪。

十九日 晴。得劉委員報稱，自本月十日起，雙方聲明，解除交涉責任。藏方定於二十五日，分向各路增兵等語。似此情形，破裂在即。余返爐城四旬，迭電請示，迄未奉復。今劉委急候回示，只有囑其暫勿離甘耳。午後雪。

二十日 晴。得劉主席電稱，奉院電，令其增防康邊，並轉余暫住爐城，商承應付。但藏局破裂在即，已非空言所能應付矣。夜雪。

二十一日 陰。覆劉主席電。大意謂已遵命飭劉委員暫緩離甘，惟藏方增兵調防，積極佈置，已備決裂。在此情況之下，劉委能否再留，實不敢必。今既奉院令暫駐，自當俟余旅長到爐後，負責有人，妥商應付辦法，再行入省。夜雪。

二十三日 晴。得道孚鄧團長函稱，藏方確已增兵。午後雪，連日氣候奇寒。

二十六日



廣州清真小學校之概況

塔影

廣州市爲我教初入中國之發源地，先賢宛葛士之墓在焉，教胞之生息於斯者，達千數百戶，全市有懷聖，南勝——濠畔，東營，東郊，等五教堂，爲宣道聚禮之所，除東郊外，每教堂均設有小學校一所，以栽培初級人材，懷聖教室內之清真小學校，係附屬於俱進會粵支部者，考該校創始在民初，原設於教堂內之東隅小房，繼以地狹不敷用，遂移至西邊大堂，以迄於今，去年春，舊有教員以事辭職，負責無人，學校乃無形停頓，祇授阿文一科而已，爾時，一般熱心青年，目觀艱危，怒然憂之，乃出任整頓之責，各家長亦以長此輟課，於諸生前程，大有妨碍，均渴望早日復課，旋經開大會議決，敦請馬老鵬楊存勳張兆平三君充當義務教席，三君爲顧全大局，免令青年失學起見，亦勉爲其難，惟祇允短期負責，一俟物色得人，便行卸職，於夏歷六月初，實行復課，暑假內，亦不放假，銳意振作務求無負衆托，成績漸有可

觀，學生亦驟增至七十餘人，分爲甲乙丙三班教授，嗣以地狹隘不敷支配，遂增闢一丙班課室，甲乙兩班則仍在原有大堂內，大堂之側，有陋室一楹，堆置各類廢物，久已摒棄不用。

一般青年，咸認爲廢置可惜，旋由三位義務教員暨塔克社會人，倡設圖書室，各自捐贈大批圖書，而熱心之士，更贈送梳化床三角架書架鏡屏盆花等物，未幾即告成立，且曾出壁報三期，任人閱覽，諸生課餘，亦得有閱書報機會，今則更有人贈長期日報一份，而我教各地教刊，亦賜有贈閱，遠地教胞之郵贈書籍者，計有宗棣棠君楊競陸君等多起，以是益有可觀，倘各地教胞，再能多贈以書報，用供衆覽，前途更可樂觀，非惟一方受益，而捐贈者之回賜，亦無窮盡矣，迨至客臘，六月之期屆滿，三位義務教席，以校中規模粗具，諸事亦大致就緒，責任全盡，理應退位讓賢。乃向校董會辭職，俾另選繼任者，僉以該校方漸呈朝氣，豈容就此息肩，因極力挽留，三君以盛情難却，姑允暫時負責。但校董會仍須積極物色相當人材接替，以免兩誤，衆以三君雖願義務充任，熱誠堪嘉，但日中不無耗費，遂酌定車馬費，免有枵腹從公之累焉。由是開課未久，該校又有學生自治會之設，並附設貿易部，際於學生已增至八十許人，程度參差，則增設了班一班，以是愈呈興盛之象，時光塔脚餘地之工程

，亦次第竣工，徵得管理會同意，撥為該校校園，俾為諸生遊息之所，該校素無制服，各衣一色，殊不雅觀，經校務行政會議議決，擬定淺藍色之制服，用壯觀瞻。乃分函各生家長，徵求同意，羣表贊成，于是全校有劃一之制服矣。嗣該校又製備一種校徽，係盾形白銅質藍地者，上刻「篤信好學」四字校訓，中綴月星徽，下刻「清真小學校」字樣，襯以校服，益臻美備。同時為鼓勵學子起見，特舉行「作文」「演講」「考勤」三大比賽，由三位教員捐贈銀杯各一，各生家長之附獎者，亦有其人，現在已比賽兩次，國曆九月間，便可決賽頒獎。就目下成績觀之，尚稱滿意。月前學生自治會復組織壁報，創刊號已出版，第二期亦在徵稿中，內容暫分「論壇」「文藝」「雜俎」三欄，殊楚楚可觀，今者韶光荏苒，該校復課週年將屆，故籌備五七月初間紀念會及展覽會，預料定有以饜吾人之望者。作者審該校內容甚詳，面喜維持之得人也，故走筆記之。

萬縣伊斯蘭學校創始人

史略

耀仁

(一)引言

讀月華報，見有調查一欄專以記載國內各地宗教文化。這很合我個人的愚意，因為我久欲將敝地的伊斯蘭教的創始

人周級三先生向大家介紹一下；但苦于沒有什麼相當的地方發表，所以便懶于握管，今則已詳細披露了，我所以要把周級三先生——介紹給各地教胞的原因，並不是僅為贊美他顯揚他的名義，實因他對於宗教非常熱心，把他已往辦學的歷史敘述出來，好使教胞們都一致地效法他，把完美的伊斯蘭更整頓而為最完美的。這是我所以寫這篇的原意！

(二)周君原籍

周君級三，四川成都人；兄弟共有五人，長子賓，次三不知先生居四，五則子麟。父早故。奉母居住彭地。家境本來是富有，後來漸漸轉為赤貧。于是先生等均散處川中各地。有習職業的；有入學校的，子賓先生因欲廣見聞。博學識，所以，子然隻身旅行于各國；凡英，阿，印，波，土……等國文字，無不精曉；最近返國後極力整頓宗教。又于原籍開設藥房，營業頗為茂盛。并以信義的昭著，很博得該地民衆的信仰，先生，最初在重慶習藝于鐘錶行；後又習百貨貿易；卒業後，就同着友人到了萬縣。

(三)周君到萬

卒業于重慶百貨商店後，因為不願久居于該店，便約了朋友，買舟東下，到了萬縣；承諸教胞的助力買了一點玉器，提一小箱，沿街出售。然而，很見得順利，漸漸的增加了本錢，擴充了生意。此後生意日見發達，于是開設一小小商

店，售百貨及玉器。先生因見萬地清真寺之頹敗，遂商議諸鄉老，捐資重建，民十二年，寺已建成。先生資本漸增，又于寺內增建房屋。十四年間，先生建議興創小學，因聘由湖南回里的尹學海阿洪，充任教長而兼授阿文。後尹君辭去教長的職務，由他介紹湖南張仁聲阿衡，十五年張君來萬，因之萬地之宗教，愈覺得發達了。又因欲印刷常德出版之回文讀本，所以復延張君仁壽，重復編輯一下，并把底稿刪增過，恐怕有許多錯誤夾雜其中，有碍于宗教信仰。于是先生于每晚設備食品，邀請張仁壽阿衡講演，由是每夜禮拜人必增過平常幾倍。這，雖是張君勸導的力量；而間接確是周君善誘的效率。

(四) 創辦伊斯蘭學校

萬縣伊斯蘭學校的產生，是在民十七年秋；其產生原因：是：「跟着滬上及北平二處的創辦伊斯蘭校。先生因聽到此二地的佳音傳來，心中非常羨慕。秉着「舜亦人也，予亦人也，有爲者亦若是。」的心理。于是商諸張仁壽及其弟，二人均表贊同；先後發出招生簡章暨廣告數十份；并特派專員赴滬延聘李仁山阿衡充任主任一席，仁山阿衡因該校內事繁；本不能抽身來萬，但，見着傳單及廣告均預用自己名義，不得已才動身至萬。到時，學生已差不多完全到校，所以數日即行開學儀式，而從事授課耳。

(五) 尾音

本來，我對於周君的歷史，并不怎樣特殊的明瞭；不過是就我所知的發表一下！其實，知道，深切知道周先生的歷史的，很在不少。而我所注重的先說得明白：并不是在敘述他出身的，以及關於他家庭的歷史；所注重的，完全是他辦學及辦宗教事的精神的歷史；至于他辦學及辦宗教事，受盡了揶揄，及白眼，並且因其爲公辦事而受許多人的詛咒和漫罵。然而，他決不以爲意，始終一致的，不屈不撓的進行他的工作。後來，竟因辦公而影響于營業，便有一般反動份子暗地說誚他，說他背時了。他聽了這些不入耳的話慨然說：『我原來是貧困的，現在復爲貧困，又有何希罕呢！』你看：他的心理是如何的慷慨！是如何的坦白！我作這篇文字的唯一的希望是：望我國回教諸有產階級者，都要以周君「爲公」的心理作一個前導，而把我衰弱地依斯蘭振救起來！

開縣回教一瞥

耀仁

(一) 到開縣去

我們同學大家會議，擬組織一個宣傳隊，由雲陽而到開縣。本已議決，後因旅費無着，所以就打消了這個念頭。我們中有三位同學，因決定到開縣去看看自己的親友，不管旅行宣傳隊組織得成與否，都是要去的。于是便趁本校主任尚

未返校的空暇機會，我們便在去年古曆臘月的十日起身赴開，走了兩天，就到了開縣。

(二)在清真寺裏

在我們到開之後，因為對於親戚家裏還不熟悉，所以便下落在寺裏，當承該寺阿衡竭誠招待，後來把我們安置在一間新建的房屋裏，我們便在這裏住下。歇息了一天，由家們各人去拜望各人的親友；并由阿衡領導到總理及會長家裏去拜謁。在次日的清晨，便由阿衡派遣我們中的一個在今日的「主目」拜裏演講幾句。并且向我們商議請于每夜開大衆演講一次，我們因為是負有勸化的責任的人，也不得不依從，于是每夜必定要輪流着講演一次。我們三人的生活，就算是這樣度着。今把我在開所得的一切情形略述在下面：

A 回民之調查 該地回民共有十五六戶，人口七八十名估全城百分之一，他們的營業，大半是屠牛，其他商業，實不多觀。

B 寺內之情形 該地清真寺位于教門街中，深及四五丈，寬亦一二丈，有門三道，進頭門向右即是沐浴室，室內有淨房四間，中一小池，小淨處也；池旁一爐，大燭一口。爐旁石缸一，滿貯冷水；有瓦壺十餘把，布質手巾一二套。由三門入而右轉，即為臥室，內無設備；出則為客廳，廳左為黃極充阿衡之臥室。四門入而左轉，則新建之客房，中有木

床一，椅數把，木櫃一。出則為天井。右即劉教長之臥室。出而上行，即為大殿；殿約二方丈；以桌面為地板頗清潔。殿中懸有一扁額曰：『主持萬物。』

C. 教長及總理 該地回民教長為一甘肅之劉阿衡；在夔府清真寺掌教十餘年；後因開地聘請，始由夔到開，就任已三年有餘。頗欲整頓書其他的回教，事事都以寓地為標準，亦一品學兼優之阿衡也。總理為該地之大商家黃豐泰之主人黃徵三先生，對於宗教事情，也很努力于改善之道，由此可為開地回教前途賀也。

(三)餘聞

我們一到了開地，就知道了本地的回民，大部份都有一種特別嗜好；這種嗜好內，却包括了三大嗜好是可是；1. 嗜酒，2. 嗜煙，3. 嗜賭。這三大嗜好差不多都遍滿了開地的回民。1. 因為他們每于飯時，或是飯後都得飲點酒；尤其是在請客設席的時候；更免不了。2. 因為在每個回教徒的家中，莫不有一付煙具；在每個家裏總少不了——有煙癮者。尤我是在招待客人的時候。更要預備煙具3. 如果他們在開暇之時，並沒有其他事做，如：正月裏。那，他們便邀約着打打牌，或是紙牌。尤其是在請客的時候不能免掉！

以上一切，大概是我個人所經驗過的，而詳細調查得來的，或許可以免掉錯誤吧！

印度

印度拉賀爾

回教徒與警察衝突

回教徒共死十人

警察受傷者五十人

騎兵墜馬致死

印度拉賀爾二十一日路透電，昨日與今晨回教徒與警察發生衝突後，回教徒共死十人傷數人，警察受傷者五十人，內有英人五名，有一騎兵墜馬致死，回教徒昨日雖經英軍開槍射擊，但態度強硬不稍畏縮，故情勢仍甚嚴重。

青海

回教促進會禁止學生迎送官長

青海通訊：中國回教促進會，以各縣分會附設

各級小學校學生，對於官廳長官來往，輒有排隊迎送情事，徒耗青年學生寶貴時間，影響學業甚大，茲為免除此項無謂舉動，增進學生學業計，昨特訓令各縣分會轉令所屬各級小學校，嗣後各校學生對於官廳長官來往，均不得排隊迎送，以重學業云。

寧夏

馬鴻逵勤求民隱

告學生書列舉五事

寧夏通訊：馬主席於省垣各校放暑假時，為勉勵學生，回家努力服務，養成自治與協助政府之能力計，特臚示關於民財教建軍五項發書告誡，令學生隨時留意，直接報告政府，以作整飭吏治之參考，如關於民政者，縣長及所屬各區村闾長輩，有無貪贓納賄斂財病民，地方土劣，有無勾結貪污，魚肉人民等情事，關於財政者，征收機關，有無巧立名目，苛征舞弊，土劣疵棍，有無重利盤剝等情事，關於教育者，各校教職員是否稱職，關於軍政者各地駐軍是否愛護人民等等，均有詳細說明，其情節重大者，可隨密告，較為普通者，可於假滿回校後彙報，省府均當為之嚴守秘密云。

甘肅

甘肅臨夏西區國民小學校近聞

一束

▲董事長馬宣三先生至校整頓校務 ▲馬書城太太捐贈學生制服 ▲董事會正式成立 ▲王校長國華另行任用 ▲教務主任馬君毓貴回校就校長職

臨夏通訊：臨夏西區國民小學校，為馬主席少雲所辦，現已成立三校，學生四百餘人。該校之情況迭誌本刊，茲悉

該校董事長馬宜三先生，於上月回校，對於校務之設施，認為非常滿意，三校之校舍，皆於馬君督導之下完成，十分壯觀。復成立董事會，聘請董事三十餘人，皆該地素負衆望者，並推選了丁哈志，馬矢如，馬文明等七人爲常務董事，校務之進展頗有希望，又聞代理校長王國華先生，另委至寧夏任教育職，該校代理校長一職，即委教務主任馬毓貴先生任之，馬君已於七月二十三日到校視事矣。

又訊馬主席之太夫人書城老太太，對於教育頗具熱心，關懷桑梓尤殷。曾於去年親至該校視察，對於一切設施，表示滿意，除指示有加外，復贈全體學生每人制服一套，現屆夏季，聞又製成制服三百五十套，自北平寄來獎勵學生云。

京 南

纏回學生

安置費四千九百元

國府令政監院知照

南京通訊：新疆纏回來京學生安置費，四千九百四十四元，已經主計處呈准國府，在二十四年教育文化費第一預備費項下動支，國府頃已令政監兩院，轉財教審三部及蒙藏會知照。

北 河

涿縣短期講演教義

涿縣通訊：此間教胞對於教門中事均甚漠然

茲有楊蔭生君，係北平成達師範第四班生，懷抱整頓桑梓教務之心，苦無機會，適與教長趙少亭，及教育界全人楊丹橋，趙蘊山，趙潤民諸君，談及此事，均以爲須組織教義宣傳團體，以灌輸一切教義，幸蒙諸君贊助，業已組織成立，命名爲教義宣傳班。已於七月十日開學，參加者四五十人，於每日午後八時至十時，假清真小學校上課二小時，成立伊始，精神尚佳如能常此繼續我縣教門當有一線希望也云。

北 平

成達師範學校第二屆畢業典禮暨慶祝十週年誌略

本刊特訊：成達誕生十年。七月一日爲該校舉行第二屆學生畢業典禮，同時慶祝十週年，是日，天氣雖熱，而各方來賓踴躍參加，數達二百餘人。校內滿佈各地教親贈送之賀聯，賀幛，錦旗，匾額；並陳有教親及該校師長之獎品甚夥，琳瑯滿目，美不可收。八時許開會，恭誦天經後，由唐柯三校長致詞略謂：「吾校負有救國救教責任，望諸生畢業後，本其所學，發揚教門，造福社會，勿負衆望」。馬振五先生略謂：「今天成達舉行二屆畢業及十週紀念，有可賀者四點：就是(1)爲宗教賀；(2)爲學校賀；(3)爲創辦人賀；(4)爲

學生賀；更望諸位畢業為教門服務時，千萬不要有新派，舊派的觀念」。繼馬松亭阿洪略謂：「諸生畢業後為宗教奮鬥，犧牲，勿負衆望」。艾宜栽先生略謂：「希望大家畢業後，第一，要修養品行；第二，要繼續研究學問；第三，大家作事要分工合作」。張鴻韜阿洪略謂：「希望大家敦品勵學，努力團結」。楊新民先生略謂：「兄弟所言者約分二點：（一）是回教過去的光榮；如（1）教育制度的確定；（2）對於世界文化的貢獻；（二）中國回教衰敗之原因：（1）是教育制度的埋沒；（2）是教育目的之錯誤；（3）是教育方法之失敗」。洪鑒堂阿洪略謂：「今日對大家有兩種希望：（一）希望衆教胞對成達要有清晰的認識並竭力維護，使他日見發達；（二）希望畢業諸君者有三點：（1）處世以誠為本；（2）負責任；（3）不畏難」。王徵言先生略謂：「希望諸君兩點：（1）認識我教之地位；（2）要維持與學校之恒常關係」。金吉堂先生略謂：「希望諸君兩點：（1）維持古蘭經的中心理論，勿盲和潮流；（2）保持回教文藝作風」。繼由留校學生代表馬湘致歉送詞，畢業生代表張玉光致答詞；繼由唐校長親授畢業證書；繼發贈品；繼行謝師禮，當行禮時，畢業生與各師長互相握手為禮，備極親敬，表現該校之特殊精神。繼行謝董事禮（三鞠躬）；繼行謝來賓禮（一鞠躬）；繼同學相向行敬禮（一鞠躬）；十二時許禮成，攝影散會云。

新蒙古月刊 第四卷第一期

蒙古人士對於國內舊習應有所鑒別	姚敬齋
復興蒙古民族應從教育下手	雲從龍
蒙古與中國	鐵君
中東路讓渡後蘇聯邦遠東政策的動向	洪炎秋譯
察綏概況	吳永詹
內蒙古和清朝的歷史關係	洪炎秋譯
蒙古陵寢之神秘及成吉思汗之博克多	瑩公
一塊炭的罪(小說)	姚舒
老馬(詩)	何一鴻
蒙古青年園地：秋雨	楊毓峰
一月來蒙事輯要	
專載：教育部修正公佈待遇蒙藏學生章程	
編輯兼發行者	北平新蒙古月刊社
社址	北平旃壇寺西大街前當鋪胡同二號
總代售處	北平和平門外民友書局
定價	每份大洋一角五分 半年六期訂閱八角
	郵費本埠三分外埠六分
	全年十二期訂閱一元五角；郵費本埠六分
	外埠一角二分
	五分以下郵票代洋十足使用

打破中國回教新紀錄的 回教歷史教科書 現已出版!!!

▲我們要打算做一個良好的中國國民，一定要讀中國的歷史。
▲我們要打算做一個完善的回教人，一定要讀回教的歷史。

我國歷年以來，關於回教歷史的書籍，真是寥若晨星，就是有幾部，也多半都是亞拉伯文的原本。所以我國除了少數的懂亞拉伯文的學者以外，其他的數千萬教友，以及許多的非回教徒，對於回教的歷史，只得望洋興歎。近年來，屢次發生教案和外教無端的毀壞，都是因為不懂回教歷史真象的緣故。

敝局有鑒於是，特盡棉薄，出版一部回教歷史教科書。這部書是我國第二批留埃學生，林仲明君翻譯的，林君對於中阿兩種文字，都有高深的造詣，所以這部書的譯筆，非常流暢，稍懂中文的人，一看就懂。全書共分六冊，第一冊現在已經出版，其他五冊，亦將陸續出齊，今欲使讀者明瞭本書的內容起見，特將牠的優點寫在下面：

▲本書的四大優點▼

一、本書的內容 本書共分六冊，第一冊說明穆罕默德聖人一生的歷史，極其周詳，毫無遺漏；書末並附聖諭一百節，尤為精彩。第二冊說明各位海立夫（即替聖位者）的歷史。第三冊說明翁米亞朝的歷史。第四冊說明阿巴賽朝的歷史，第五冊說明各回教小國的歷史。第六冊說明歐斯曼朝的歷史，皆提綱挈領，使讀者一目了然。

二、本書的編制 本書是採用最新式教科書的方法，編制而成。每冊分為若干課，每課包有細則十餘條，每課之末，附有總練習一題，使讀者有作練習和研究的功夫，故本書既合學校採為教科書之用，又合欲深究回教歷史者博覽之用。

三、本書的印刷 本書印刷之字體，係採用第四號鉛字，題目係第三號鉛字，字跡明顯，印刷精良，讀者閱之，清晰明瞭。

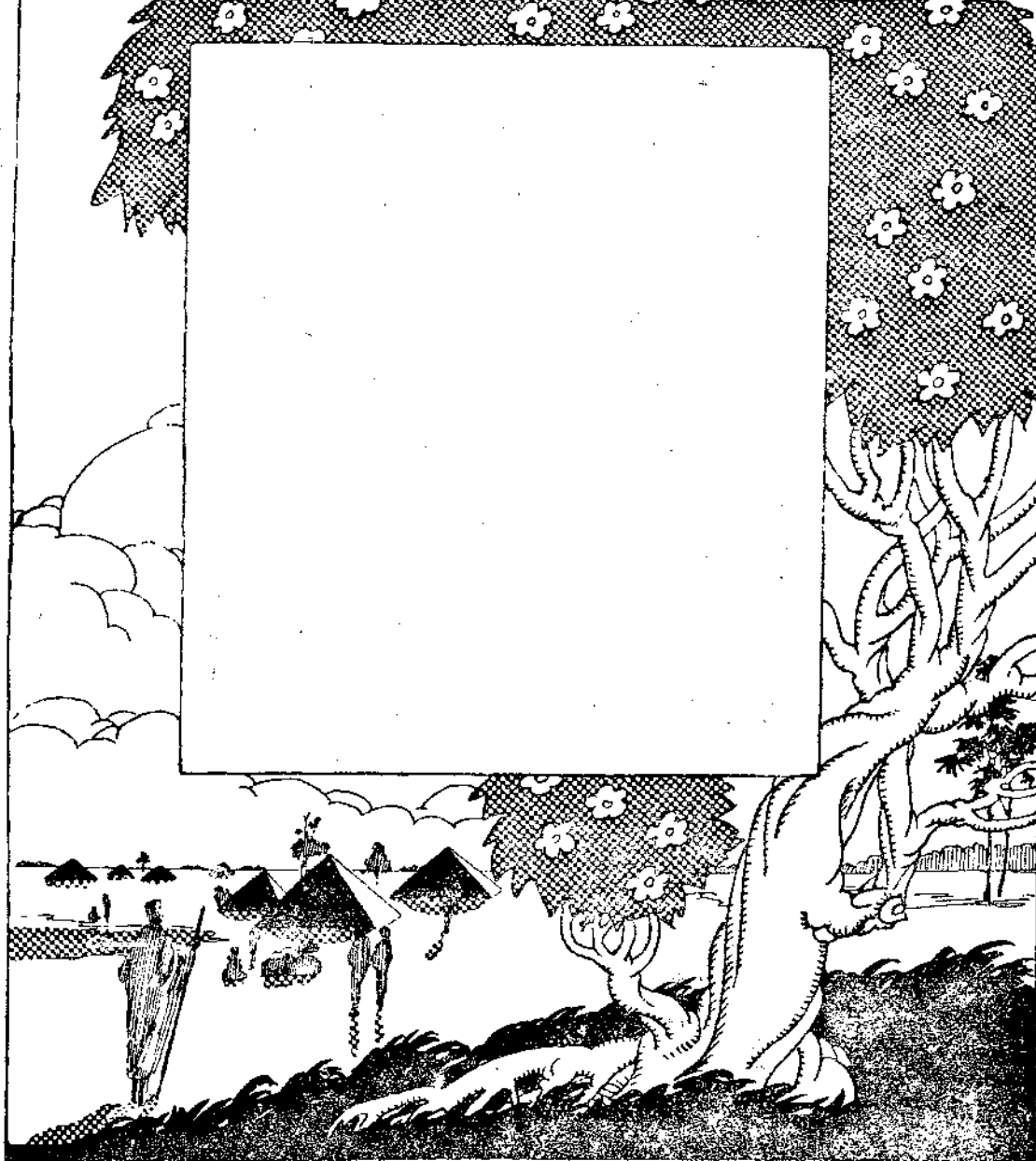
四、本書的定價 敝局為普遍全國教友閱讀起見，第一冊僅定價大洋貳角。（郵費在外）
諸位親愛的教友！你們想發揚回教嗎？你們想灌輸你們子弟的回教常識嗎？你們想不受外教無端的毀壞嗎？請你們快點買幾本。

回教歷史教科書，送給你們的親戚和朋友，使他們能夠充分的認識回教到底是什麼，那麼比較你們買一些無益的禮品，送給他們，就高得多了。

上海中國回教書局謹啟

地址 上海西門內西倉橋華興里四十三號

五葉茶德興



天津法租界梨棧大街
 德興製罐部
 先春野大
 總店支店